

# L'Echo

Hebdo



49e année, N. 40 pages, 3 cahiers  
 Louiseville, mercredi, 7 octobre 1970

de Louiseville

15¢

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU Q.  
 BUREAU DU DEPOT LEGAL.  
 DEPARTEMENT DES PERIODIQUES  
 1700 SAINT-DENIS X  
 MONTREAL 129, P.Q.

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU Q.  
 BUREAU DU DEPOT LEGAL.  
 DEPARTEMENT DES PERIODIQUES  
 1700 SAINT-DENIS X  
 MONTREAL 129, P.Q.

ce semaine:  
 9 OCT 1970  
**Cahier**

**spécial**

**sur**

**la**

**mode**



Pétanque  
 (voir page 11)

## Un budget de \$1,611,874.



M. Guy Dansereau

Dernièrement, lors d'une conférence de presse, qui se tenait à l'Hôpital Comtois de Louiseville, M. Guy Dansereau, Directeur général de cette institution, présentait aux journalistes, la demande de budget pour 1971, qui s'élève à un total de \$1,611,874. A cette conférence de presse, assistaient aussi M. Marcel Marcotte, Directeur du personnel, et le Docteur Yvon Morinville, Directeur médical.

### REPARTITIONS

La demande d'approbation pour le budget 1971, d'une somme totale de \$1,611,874. serait répartie comme suit: les salaires des employés: \$1,218,309. (soit 75.58% des dépenses du budget total); l'équipement: \$59,313. (soit 3.68% des dépenses du budget total); et autres dépenses et fournitures: \$334,252. (soit 20.74% des dépenses du budget total).

L'Hôpital Comtois de Louiseville comprend 181 employés à temps complet et 33 à temps partiel. De plus, on prévoit pour l'année 1971, 22,153 visites pour traitements; 67,000 examens au laboratoire pour les hospitalisés (66,000 pour les externes); 10,000 patients passeront à la Physiothérapie; 14,120 opérations seront effectuées; 1,500 personnes subiront des traitements à l'électro; 10,000 examens pour la radiologie; aussi

on prévoit 21,000 jour-patients pour l'année 1971.

### DEMOCRATISATION

L'Hôpital Comtois (la direction) travaille toujours à la démocratisation de cette institution. Le Ministère des Institutions Financières a accepté que le nombre des membres de la Corporation soit majoré. La Corporation comprenait 21 membres et maintenant, elle est de 35 membres. Par contre, le Conseil d'Administration comprendra désormais 7 membres au lieu de 9.

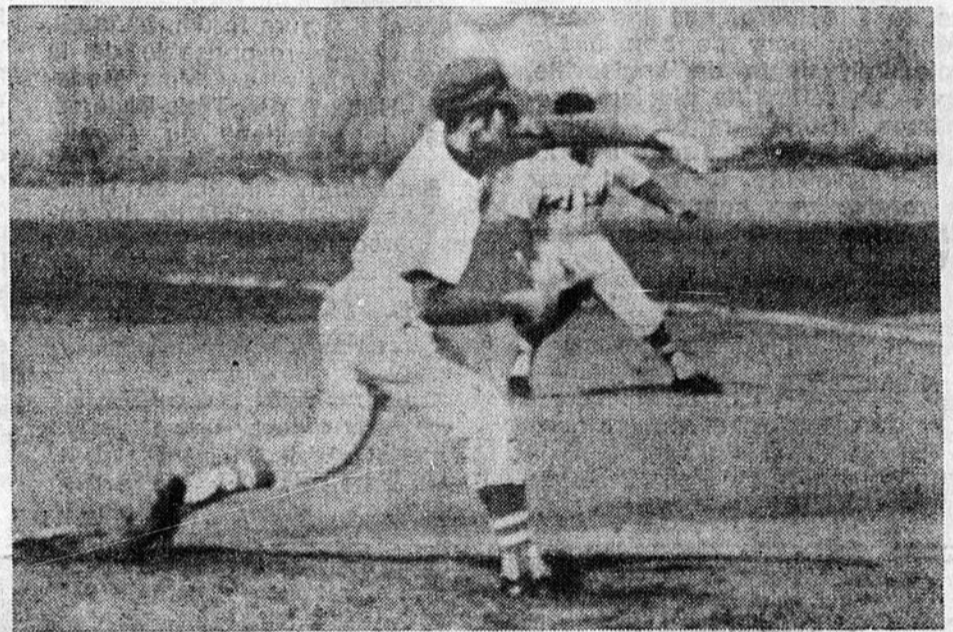
Il est important de souligner la solidarité du Comité de Régie de l'Hôpital Comtois de Louiseville. Ce comité comprend M. Guy Dansereau, Directeur Général, M. Marcel Marcotte, Directeur du Personnel, et le Docteur Yvon Morinville, Directeur Médical.

### SYSTEME DE GARDE

Le système de la garde pour les médecins, semble maintenant adéquat. La garde est effectuée à tour de rôle, à toutes les 24 heures. Aussi, les médecins peuvent coucher à l'Hôpital. Cependant, les médecins qui assument la garde offrent les soins strictement à l'intérieur de l'Hôpital.

### PAS DES CHAMBRES D'HOTEL

"Les chambres de l'hôpital ne sont pas des chambres d'hôtel" a déclaré M. Guy Dansereau, Di-



Louiseville imbattable  
 (voir page 10)

recteur Général. Des gens se plaignent du coût trop élevé des chambres d'hôpital, et comparent le tarif à celui des chambres d'hôtel. Il est important de savoir qu'une chambre d'hôtel, n'offre que deux services: le

coucher et l'alimentation, tandis qu'à l'hôpital, les gens peuvent bénéficier en plus, des différents soins médicaux, d'une salle d'opération, d'une pouponnière, d'une salle d'accouchement, d'une salle d'urgence, etc., etc...



(Photo Lévesque)

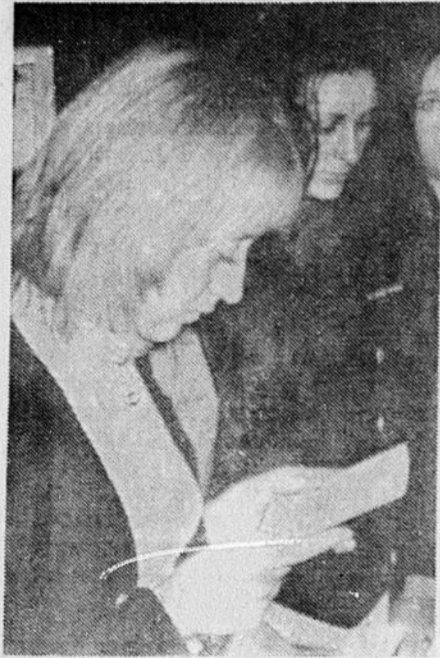
Feuilles  
 mortes !

Rêveries !

Chasse !

C'est  
 vraiment  
 l'automne...

# hier ou demain



## Grande soirée de danse

Une grande soirée de danse à la salle du Collège de Louiseville, a été organisée par l'AMUZ-TEK, pour vendredi le 9 octobre à 8.30 heures p.m., pour se terminer à 12.00 heures p.m. L'orchestre invité: **The Hubb Seccions**. Cette soirée a été organisée, d'ailleurs, pour souligner l'inauguration du Centre des Loisirs de Louiseville, qui fête sa première année d'existence.

## Congrès régional des coiffeurs

C'est dimanche, le 18 octobre, à l'Hôtel le Baron de Trois-Rivières, que se tiendra le Congrès Régional Annuel des Coiffeurs pour hommes et coiffeuses pour dames de la Mauricie.

Les inscriptions se feront de 9 h. à 10 h. a.m. Au cours de la journée, il y aura forum, banquet, danse, et la responsable de la partie récréative est Mme Madeleine Hébert de Trois-Rivières. Aussi, le président du Comité des coiffeurs et coiffeuses, est M. Barthélemy Vincent de Trois-Rivières. Il est assisté de dix autres personnes.

## Enfin! l'ouverture des cours...

C'est mercredi de cette semaine, le 7 octobre, que les cours débuteront pour de bon à l'École Polyvalente de Louiseville, après un retard de plusieurs semaines. Cette année, environ 1.800 étudiants se sont inscrits à la Polyvalente. Ce retard pour la reprise des cours a été dû aux horaires qui n'étaient pas prêts.

## Clinique anti-tuberculeuse

La roulotte du Ministère de la Santé sera à Louiseville pour une clinique anti-tuberculeuse, jeudi le 8 octobre de 7 à 9 h. le soir.

A St-Léon, jeudi également de 2 à 5 h. p.m.  
Mercredi: St-Paulin de 2 à 5 h. et St-Alexis de 7 à 9 h. p.m.

Vendredi: de 9 h. à midi elle sera au Centre d'Accueil de Louiseville.

## Visite de Jean Marchand reportée à plus tard

La visite de l'Honorable Jean Marchand, Ministre canadien de l'Expansion Economique et du Développement régional, qui devait avoir lieu à Louiseville, samedi dernier, le 3 octobre, a été remise pour le mois de décembre. Cette journée-là, M. Marchand a visité des industries dans la région de Berthier, qui ont été inaugurées ou qui auront une expansion prochaine. A Louiseville, le Ministre devait visiter l'Associated Textiles.

M. Marchand était accompagné de M. Antonio Yanakis, député fédéral du Comté de Berthier.



M. Michel Côté

(Photo Lévesque)

Au Richelieu de Louiseville :

## Un autre excellent conférencier

Le Club Richelieu de Louiseville, recevait un autre excellent conférencier, en la personne de M. Michel Côté, sociologue à l'Université du Québec à Trois-Rivières, et Président du Centre du Bien-Être de la Mauricie, mardi dernier, le 29 septembre. Cette conférence est dans les cadres des soupers hebdomadaires qui se tiennent au Restaurant Miss Louiseville de Louiseville.

Le sujet de la conférence de M. Côté était: "Les structures d'assistance sociale dans la Mauricie et plus particulièrement du centre dont il est le président à Trois-Rivières." M. Côté a su intéresser grandement tous les membres présents à ce souper, par sa conférence.

La conférence-éclair a été présentée par M. Claude Verteuille, qui a attiré l'attention par une histoire de chasse.

Le conférencier invité a été présenté par M. Gabriel Chrétien, et remercié par M. Conrad Giasson. Le prochain conférencier du Club Richelieu, sera M. Claude Gagné, Directeur de L'Écho de Louiseville.

## Remise des trophées

Il y aura remise de trophées, pour la ligue de balle lente masculine, samedi prochain, le 10 octobre, à 7.30 heures p.m., à l'Hôtel Windsor de Louiseville. A cette occasion, il y aura aussi soirée récréative.

## Re: Semaine de prévention des incendies

Pendant des décennies, le public ne général a pensé qu'en se dotant d'un corps de sapeurs-pompiers et d'une bonne police d'assurance, il était à l'abri des dangers du feu. Il pouvait donc dormir sur ses deux oreilles.

Malheureusement, l'expérience a démontré que ces deux éléments, malgré leur importance incontestable, ne pouvaient à eux seuls assurer la sécurité des citoyens contre les terribles conséquences du feu.

Les incendies qui font le moins de victimes et le moins de dégâts étant ceux qui ne parviennent pas à éclore, le citoyen devrait se rendre compte que le meilleur moyen de se protéger contre le feu est encore d'en éliminer les causes.

Le citoyen est mieux placé que quiconque pour exercer une action vraiment positive en Prévention des Incendies.

Que ce soit au foyer, à l'école, au bureau, à l'usine ou ailleurs, l'attention constante qu'il portera à l'élimination des causes d'incendies constituera la meilleure garantie pour sa sécurité.

Durant la "SEMAINE DE PREVENTION DES INCENDIES", qui est présentement en cours, le citoyen devrait prendre conscience de ses responsabilités en ce domaine et s'efforcer de mettre en pratique toute l'année durant, les conseils de sécurité qu'il recevra.

M. René Bareil, Directeur. Service de Police et Incendies, Ville de Louiseville.

## saint-paulin

### GARDE PAROISSIALE

Comme à chaque année la Garde Paroissiale de St-Paulin aura dimanche le 11 octobre à 6 hres p.m. son souper annuel à l'Hôtel Feuille d'Erable de Ste-Angèle de Prémont.

La population de St-Paulin et de toutes les paroisses environnantes sont cordialement invitées à venir encourager et aider cette même Garde.

Bienvenue à vous et merci à l'avance.

Le Publiciste, Claude Bastien.

M. et Mme Claude Bastien à un congrès Shur-Gain à l'Hôtel Bonaventure à Montréal au cours de la semaine dernière.

### PROMESSE DE MARIAGE

Entre Donat Lafrenière, menuisier, fils majeur de Alphonse Lafrenière de Saint-Gabriel de Brandon d'une part, et Madeleine Leblanc, couturière, fille majeure de Emile Leblanc et de Bernadette Deschênes de cette paroisse, d'autre part, dispense

### Au Conseil de Paroisse :

## Nombreuses résolutions

De nombreuses résolutions ont été adoptées à la dernière séance du Conseil de la Paroisse de St-Antoine de la Rivière du Loup, qui avait lieu lundi dernier, le 5 octobre.

Dernièrement, le conseil demandait des soumissionnaires pour effectuer des travaux de voirie dans la paroisse. Le secrétaire de la paroisse, M. Léo-Paul Picotte a fait lecture de deux soumissions reçues, et c'est celle de M. Albert Baril qui a été accordée pour une somme de \$13,187.60. L'autre soumissionnaire était l'entreprise Paillé et Fils qui offrait de réaliser ces travaux de voirie pour la somme de \$16,148.88. Donc, c'est la soumission la plus basse qui a été acceptée. L'ingénieur, pour la surveillance de ces différents

obtenue.

Mariage samedi à 11 heures.

La réunion mensuelle des membres de l'A.F.E.A.S. se tiendra à la salle de la sacristie jeudi à 8hres précises.

Faites-vous un devoir d'être présents.

Mme Maurice Aucoin, publiciste.

Pour un début de saison nos As se sont surpassés.

Ils sont en première place. Les deux parties jouées en fin de semaine leur ont valu cet honneur.

Samedi ils l'ont remporté 9 à 1 contre le Charette et dimanche 7 à 1 contre Yamachiche.

Nous souhaitons meilleure chance à un des joueurs des As Roger Elliott.

La semaine dernière c'est au genou qu'il s'est blessé, ce qui l'a obligé à renoncer à son travail.

Cette semaine il a reçu une rondelle en pleine figure. Il n'est vraiment pas chanceux!

distinction  
qualité  
chic

MERCERIE  
**Robert Hébert**  
Confection pour Messieurs  
LOUISEVILLE QUE.

**Dr J.-André Lacroix**  
CHIROPATICIEN  
Bureau :  
Lundi-Mardi-Jeudi-Vendredi  
17 Notre-Dame Sud  
(près de St-Laurent)  
Tél. : 228-5221 — Louiseville

Spécialité: radio d'auto

Radio portatif  
Stéréotape & Cassette  
Phono

**Le Centre du Radio**

Roland Doucet, Prop.  
TEL. : 228-5754  
790 NOTRE-DAME SUD LOUISEVILLE

POUR VOS REPARATIONS ELECTRONIQUES

Radio d'Auto, Portatif,  
Stéréotape & Cassette  
Enregistreuse, Transistor  
Phono, T.V.

**Maski Électronique**

Marcel Drainville, Prop.  
Tél. : 227-2139  
298 Petit-Bois MASKINONGE

LE SOURIRE VIENT DES PIEDS

Pourquoi souffrir lorsque vous pouvez être soulagés si facilement! Les cors, collosites, verrues, plantavier, ongles incarnés, ne sont plus des problèmes. Consultez votre pédicure podiatre :

**Georges Bourdon D.P.**

PEDICURE

HEURES D'AFFAIRES :  
Lundi - Mardi - Jeudi - Vendredi  
de 9h.30 a.m. à 9h. p.m.

SPECIALITES :  
CHAUSSURES DE PODIATRE  
Hommes - Femmes - Enfants

17 Notre-Dame Sud — Tél. : 228-4191 — Louiseville

(Suite à la page 3)

## 50 ANS DE VIE SACERDOTALE



(Photo Lévesque)

Dans l'ordre habituel, le Chanoine Bernard Ferland, curé de Louiseville, le jubilaire, Mgr Josaphat Baril, et Soeur Rondeau, Directrice du Centre d'Accueil de Louiseville.

Mercredi dernier, le 30 septembre, Monseigneur Josaphat Baril p.d., aumônier, fêta son cinquantenaire de vie religieuse comme prêtre. A cette occasion, un succulent banquet a été servi, au Centre d'Accueil de Louiseville, qui réunissait près de 300 convives. A la fin des agapes, l'heureux jubilaire a prononcé

une allocution qui a été très appréciée.

Lors de ce même banquet, on remarquait la présence de deux couples qui fêtaient leurs noces d'or (50 ans) de mariage. Il s'agit de M. et Mme Wordy St-Pierre, et de M. et Mme Edmond Savary.

Parmi les principaux invités qui ont participé au banquet, signalons la présence de Soeur Rondeau, directrice du Centre d'Accueil, le Chanoine Bernard Ferland, curé de Louiseville, l'abbé Jacques Casaubon, M. Roland Bellemare, gérant de la Caisse Populaire de Louiseville, et Mlle Yvonne Bazinet.

A Louiseville :

## REMISE DES POUVOIRS CHEZ LES OPTIMISTES



Dans l'ordre habituel, M. Jean-Guy Lefebvre, Lieutenant-Gouverneur de la Zone 5, pour les

Optimistes, M. René Savoie, président sortant de charge, M. Lucien Sergerie, nouveau président

élu, et M. Robert Desbois, secrétaire du Club.

(Photo Lévesque)

Mardi dernier, le 29 septembre, à l'Hôtel Windsor de Louiseville, avait lieu la remise des pouvoirs au sein du Club Optimiste local. C'est lors de ce souper mixte, que M. René Savoie, président du Club, remettait les

pouvoirs de la présidence à M. Lucien Sergerie.

A cette occasion, les Optimistes de Louiseville, avaient l'honneur de recevoir M. Jean-Guy Lefebvre, Lieutenant-Gouverneur de la zone 5, pour les Clubs Optimistes.

### VOTRE ABONNEMENT EST CANCELLE ?

Si oui, communiquez avec le camelot desservant votre district ou encore avec le responsable pour votre paroisse ou votre ville.

N.B. Dans les territoires desservis par camelots, tout abonnement est annulé la semaine suivant l'échéance.

## Michel Lupien

AVOCAT

Heures du Lundi au Vendredi  
de 7h.30 A.M. à 5h. P.M.

Téls : Bureau : 228-5538 - 296-3685

Résidence : 377-2958

105 RUE ST-LAURENT

LOUISEVILLE

## SALON DE COUTURE FRANÇOISE

Ouvert spécialement pour confection de jupes, robes, costumes et manteaux, etc... Pour renseignement et service s'adresser à :

452 St-Laurent — Louiseville — Tél. : 228-5110

## saint-didace

### SOIREE CANADIENNE T.V.

A ne pas oublier de regarder Soirée Canadienne au poste de Sherbrooke T.V. puisqu'un groupe de St-Didace passera à la télévision samedi le 10 octobre à 7 heures du soir.

— 0 —

La chasse se poursuit, nous souhaitons un bel original à nos chasseurs.

### FELICITATIONS

A M. Aristide Marcil qui a gagné \$500.00 à la Loto-Québec.

### MARIAGE

Samedi le 26 septembre a été béni le mariage de Mlle Suzanne Branconnier à M. Robert Lambert. Les nouveaux époux habitent à St-Edouard.

Nos vœux de bonheur les accompagnent.



## Les polyvaleurs de la polyvalente

### UNE FIGURE DE PLUS EN PLUS DE CHEZ NOUS

L'on connaît assez (sinon trop) ceux qui président aux destinées immédiates de la Polyvalente de Louiseville. Mais on ignore, et sans être responsable de la chose, ceux qui dirigent de façon plus éloignée ces mêmes destinées. On sait tous que neuf commissaires sont les premiers responsables de la vie de notre Régionale et qu'à leur tête officie un Président.

Mais de ce Président, on ignore à peu près tout, même le nom peut-être. Pourtant, il est un être que les circonstances mettent de plus en plus près de nous et que l'on peut compter pratiquement comme l'un des nôtres par l'intérêt qu'il porte à notre complexe scolaire.

### MONSIEUR LE PRESIDENT RICHARD ROCHEFORT

Madelinois bien connu de son patelin, Monsieur Richard Rochefort reçut sa formation académique au Séminaire des Trois-Rivières. Ses études terminées, le jeune Richard Rochefort entra au Service de la North Shore,

compagnie d'électricité de l'époque, qui devint la Shawinigan W. & P., jusqu'à l'étatisation de la S.W.P. sous le nom d'Hydro-Québec. Employé fidèle et apprécié, c'est durant 44 ans et demi que M. Richard Rochefort se dépense sans compter au service public de ses concitoyens. Sa destinée unie à Irène Lavergne le fit chef d'une famille de 10 enfants, dont l'aîné des garçons, André, est technicien à l'emploi de l'Hydro-Québec comme son père, dont 6 filles se sont consacrées à l'éducation dans la région de Trois-Rivières, et dont les trois plus jeunes sont encore aux études.

## Nombreuses résolutions...

(Suite de la page 2)

te à s'équiper de tout ce qu'il faut pour bien se protéger contre les incendies. Il y aura consultation auprès des sapeurs pour le choix du matériel nécessaire. Lorsque la paroisse sera décidée pour les achats, elle recevra un octroi du gouvernement.

### LA NOUVELLE INDUSTRIE

Lors de cette même séance du conseil de la paroisse, le secrétaire a fait lecture d'une lettre envoyée par le ministère de la Santé du Québec concernant la venue d'une industrie du meu-

ble à Louiseville. Dans cette lettre, le Ministère rappelle que les plans devront être approuvés, et une copie d'un article paru à ce sujet, dans l'Echo de Louiseville, était annexée. Le conseil n'avait pas encore fait part au Ministère de la Santé, la venue de cette nouvelle industrie. En fait, le Ministère a pris les devants par l'entremise de l'Echo de Louiseville.

Tout ceci fait suite à des plaintes venant de contribuables du secteur résidentiel qui craignent la suie de bois, qui pourrait provoquer une malpropreté de leurs propriétés.

## Marché GRÉGOIRE IGA

DOUBLE ECONOMIE ARGENT PLUS TIMBRES GOLD STAR

EAU MINÉRALE F.B.I. — 30 on

15¢

MELANGE A GATEAUX 'Robin Hood'

28¢

BLE D'INDE

En grain — 12 on.

6/\$1.00

FROMAGE I.G.A.

Tranché — 8 on.

28¢

DETERGENT IGA

Sac de 5 livres

89¢

FARINE ROBIN HOOD

7 lbs

65¢

CAFE I.G.A. INSTANT

6 on.

79¢

ECHANGEZ VOTRE COUPON DE 160 TIMBRES GRATIS

Ouvert jusqu'à 9h. le jeudi et vendredi soir  
LIVRAISON GRATUITE Tél. : 228-2715

# éditorial

## Pleurs et grincements de dents...

Nous vivons présentement la Semaine de Prévention des Incendies, au niveau provincial. Pourquoi organiser une telle semaine ? Ceci doit permettre aux citoyens du Québec, de réfléchir, de se pencher sur le grave problème des incendies. Souvent, nous ne portons pas assez attention aux nombreux dangers d'incendies qui hantent nos propres biens, quotidiennement.

Aussi curieux que cela semble être, la cigarette a été responsable du plus grand nombre d'incendies au Québec, en 1969. La cigarette a été la cause de 45% des incendies qui ont fait des dégâts considérables l'an dernier. C'est ce qu'a révélé à l'occasion de la Semaine de la Prévention des Incendies, le directeur général de la Direction de la prévention des incendies au Québec, M. Gilles Lamothe. Les autres causes des incendies rapportés l'an dernier, au Québec, se répartissent comme suit : électricité, 14% ; liquides inflammables, 12% ; installations de chauffage, 9%.

Le feu provoque de la chaleur, mais souvent il peut être la cause de pleurs et de grincements de dents. L'an dernier, on déplorait 20,570 incendies au Québec, lesquels provoquaient la mort de 173 personnes, et des blessures à 480 autres. Les pertes matérielles se sont élevées à la somme effarante de 54 MILLIONS DE DOL-

LARS. Aussi, des statistiques récentes démontrent que 80% des incendies et 60% des pertes de vies humaines sont survenus dans des maisons familiales.

Le bilan des douze dernières années au Québec, pour les incendies, révèle qu'il y a eu perte de 1,270 vies humaines, et destruction pour 525 millions de dollars en biens matériels.

De plus, il faut signaler, qu'en plus des pertes énumérées, des industries et des travailleurs ont perdu des centaines de millions de dollars, à la suite de retard dans la production, de même que des pertes permanentes provoquées par des entreprises (à la suite d'incendies), où ces dernières en ont profité pour mettre fin à leurs activités ou s'établir ailleurs.

M. Lamothe, le directeur général de la prévention des incendies au Québec, signalait aussi les effets néfastes des incendies sur les salaires, le pouvoir d'achat, de même que sur les taxes municipales, scolaires, provinciales et fédérales.

Nous avons beaucoup à faire pour diminuer nos risques d'incendies au Québec. Une semaine où l'on prend conscience du problème, peut nous aider comme citoyens d'une même collectivité. Cependant, c'est à chacun de nous d'être prudent et de se prévenir contre les incendies.

Berthold Lévesque.

## commentaires

### LES 3 ÉLÉMENTS DU FEU

Alors que tous les journaux vous donneront des conseils sur la façon de prévenir les incendies, nous vous donnerons quelques conseils sur la façon de les combattre, car malgré toutes les méthodes préventives, il arrive que le feu prenne quand même.

Vous savez tous que pour qu'il y ait un incendie, il faut trois éléments : une substance inflammable, suffisamment de chaleur, et suffisamment d'oxygène. Supprimez un des éléments, vous éteignez le feu.

La plupart des feux s'éteignent en réduisant la chaleur ou en supprimant la source d'oxygène. Le refroidissement est plus efficace pour les combustibles tels que papier, bois, étoffes, etc. L'agent refroidissant universel est l'eau, avec ou sans produits chimiques. L'étouffement est plus efficace pour les feux de liquides (essence). Ces agents sont les jets mousseux, les nuages de poudre sèche ou les gaz inertes. Pour les feux d'appareils électriques il faut utiliser un agent extincteur non conducteur, après avoir débrancher l'appareil si la chose est possible.

Chaque maison devrait posséder au moins un bon extincteur, placé bien à la vue, et chaque membre de la famille devrait pouvoir l'utiliser. Notre service d'incendie, à Louiseville (nos policiers) pourront vous donner tous les détails concernant l'achat d'un extincteur, et cela sans prendre de profits sur la vente. Vous pouvez aussi vous adresser à la station de service Fina à la sortie ouest de Louiseville où différents extincteurs sont exposés.

Il existe différents genres d'extincteurs. Lequel est le plus efficace ? Tout dépend de l'endroit où il sera utilisé.

Il existe des extincteurs ne contenant que de l'eau (n'oubliez pas d'y ajouter de l'antigel). Très facile à manier, mais sont lourds et dangereux pour les feux de liquides ou d'appareils électriques. Il existe aussi ces gros extincteurs que vous avez probablement tous vu dans nos institutions scolaires autrefois. Ils contiennent de l'eau, du bicarbonate de soude, ou un mélange de soude et d'eau. Pour les utiliser, il faut les tourner à l'envers afin de dégager l'acide qui leur donnera la pression nécessaire à un bon fonctionnement. Compte tenu de leur pesanteur, ils sont quand même efficaces pour presque tous les feux.

Mais à notre avis, les extincteurs à gaz carboniques sont les plus efficaces. Il en existe plusieurs variétés, et même si quelques-uns sont assez lourds, leur maniement est des plus facile et ils sont efficaces pour tous les genres de feux. Selon la poudre qu'il renferme, classée B.C. à 6 B.C., les flammes auront de la difficulté à reprendre où la poudre a été projetée. Avec le 6 B.C., les flammes ne reprennent pas où il y a de la poudre.

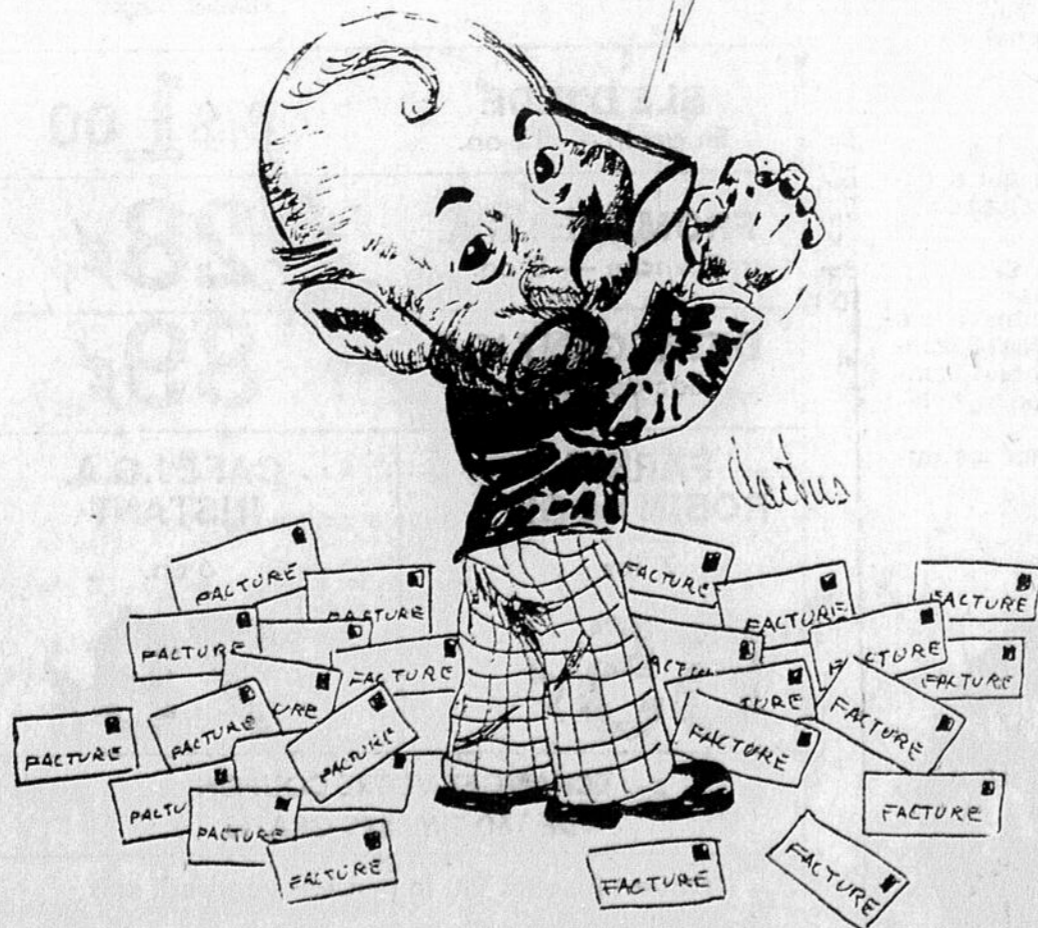
Dans ce domaine, il faut éviter les vendeurs peu scrupuleux. Certains extincteurs ne peuvent se recharger après avoir été utilisés. Ils sont à déconseiller, car leur prix de revient est trop élevé pour la protection qu'ils vous donneront. N'achetez que des extincteurs rechargeables.

Vous vous souvenez de l'exposition présentée par nos policiers-pompiers l'an dernier à la Caisse Pop de Louiseville. Cette année, il n'y en aura pas. Il y a deux ans, les policiers avaient fait l'inspection de toutes les bornes-fontaines. Le rapport est resté lettre morte, certaines bornes-fontaines n'ayant pas été réparées. Cette année, probablement pas d'inspection officielle ? Pourquoi ? Il est tout probable que si les autorités concernées avaient apporté leur appui à nos policiers devant leur initiative, ces derniers auraient continué à se dévouer bénévolement. Mais il y a une limite au bénévolat, et elle est atteinte cette limite. Devons-nous les blâmer ?

Jean-Guy Boisselle

### GRÈVE DES POSTES.

DÉPÊCHEZ-VOUS  
À PRÉPARER UNE AUTRE GRÈVE...  
ÇA PRESSE !



## LA LOI ÉLECTORALE ET LES SSJB

Récemment une délégation du Conseil d'administration de la SSJB de la région des Trois-Rivières, participait au Cours de Formation Nationale à Québec.

Les participants, avec l'aide de spécialistes en animation, ont étudié les implications de la loi électorale du Québec, ses lacunes, faiblesses et injustices. A partir de ces constatations, des recommandations seront soumises à la Commission Provinciale chargée de la refonte de la loi.

La SSJB désire la refonte de la loi, mais, n'entend pas laisser cette tâche uniquement aux membres du Parlement. Elle fera de l'animation au niveau de ses dirigeants, de ses membres et également auprès de la population.

Des soirées d'information avec l'aide de méthodes audio-visuelles, seront employées pour démontrer les points faibles de la loi ; des tableaux comparatifs avec statistiques à l'appui, illustreront que l'expression populaire est émasculée (de façon légale) par le vote nominal et par le phénomène des inégalités entre les circonscriptions. (Ex. en avril 1970, le vote d'un électeur des lies de la Madeleine équivalait à celui de onze électeurs de la circonscription de Terrebonne). Et que dire des 17 comtés protégés !

La population, avertie des lacunes de la loi actuelle, pourra soumettre aux législateurs ses suggestions, recommandations et même ses exigences, en vue de rendre la loi plus soucieuse du respect de l'opinion des contribuables.

### l'écho

Fondé en 1921, L'Écho de Louiseville est édité et imprimé par l'Imprimerie Gagné Ltée à St-Justin, Comté de Maskinongé, dont M. Ernest Gagné est le président.  
Bureaux à Louiseville au 153, rue St-Laurent, tél. : 228-4320.  
A St-Justin, tél. : 227-2212

Directeur : Claude Gagné  
Ass. Directeur : J.-Pierre Gagné  
Rédacteur en chef : Berthold Lévesque.  
Sports : André Bellemare.  
Publicitaire : Vincent Poulin.

Abonnement  
Canada : 3 mois \$2.00  
6 mois \$3.00  
12 mois \$5.00  
camelots, à la semaine .15¢  
Un an : \$6.50  
Autres Pays : un an \$10.00

Hébdomadaire régional, dévoué aux intérêts des citoyens du comté de Maskinongé. Sans appartenance politique, recherche la justice pour tous. S'emploie à éclairer plutôt qu'à gouverner, diffuse la vérité et prône les réformes pouvant contribuer au mieux être des citoyens.

Courrier de la deuxième classe, enregistrement no 0645.  
Dépôt Légal — Bibliothèque Nationale du Québec.



## yamachiche

par Michel BOURASSA

### Téléphones-incendies :

La municipalité est maintenant dotée d'un système moderne et rapide de communications en cas d'incendie depuis l'installation la semaine dernière de téléphones à feu. En effet, dès qu'un incendie se déclarera, on n'aura qu'à signaler le numéro 296-3324 et simultanément, cinq appareils sonneront chez les cinq responsables du service des incendies. Ce système évitera plusieurs appels et des pertes de temps très précieux; sa mise en application coïncide avec la semaine nationale de prévention des incendies qui a débuté le 4 octobre.

### Clinique pour bébés

Mercredi, le 7 octobre, de 2 h. 30 à 3 h. p.m., au sous-sol de l'église, se tiendra une clinique de puériculture.

### Retraites prochaines

9 au 11 octobre : conjugale.  
16 au 18 octobre : conjugale.  
23 au 25 octobre : familiale.

### Voyage de l'Afés

Le 3 novembre aura lieu le voyage de l'A.F.E.A.S. L'entrée et le passage se chiffrent à \$3.75. Veuillez vous adresser à Mmes Gérard Ricard, Bernard Bergeron, Eugène Pellerin et Raymond Milette pour de plus amples détails.

### Cours de la Main-d'Oeuvre

Les cours rémunérés du Centre de la Main-d'Oeuvre de Louiseville pour les 7e, 8e, 9e, 10e et 11e années débuteront bientôt (quelques-uns sont déjà en marche). L'inscription se fait au centre de la Main-d'Oeuvre à Louiseville aux heures de travail.

### Cours de couture

Les cours de couture, sous la direction de Mlle Céline Lambert, se mettront en branle jeudi soir prochain à 8 heures au sous-sol de l'église par la rencontre de toutes les dames et demoiselles intéressées à cette activité féminine pratique et économique.

### Rappel : responsables de la liturgie

Pour les divers services liturgiques aux messes du dimanche, on doit communiquer avec M. Julien Garceau (296-3810) pour la messe de 7 h. 30 avec M. Gérard Langlais (296-3994) pour 9 h. 30, avec Mlle Marie-France Gélinas (296-3768) et M. Paul Hachez (296-3702) pour 11 h. 15. C'est à nous à nous offrir et non à eux à venir nous chercher, c'est à la fois moins gênant et plus méritoire.

### Visite de la paroisse

Notre curé cette semaine fera connaissance avec les familles du Boulevard Trudel, du Chemin de Caron et des Petites Terres.

### Mariage à venir

Samedi prochain, M. Roger

## saint-léon

par Armand Fleury

### Naissance-Baribeau

A l'Hôpital Comtois, le 10 septembre à M. et Mme Jeannot Baribeau (Diane Lesage) est née une fille baptisée le 4 octobre sous les prénoms de Marie, Céline, Lyne. Parrain et marraine : M. et Mme Raymond Flageol, oncle et tante de l'enfant, de St-Boniface.

Porteuse : Mme Jeannot Baribeau, mère de l'enfant.

### L'abbé Desjarlais satisfait

A l'avenir, monsieur l'abbé Maurice Saucier, confrère de monsieur le curé Joseph-Antoine Caron, assurera le service dominical dans notre paroisse. Monsieur l'abbé Albert Desjarlais ira à St-Justin.

Dimanche dernier, Monsieur Desjarlais nous a fait le rapport de la visite de paroisse récemment terminée. Il a remarqué surtout le grand esprit de foi des paroissiens, le bon accueil ménagé dans chaque famille, la sérénité et la paix des foyers, la propreté des demeures et des établissements agricoles, et l'abondance des machineries modernes.

Boucher s'unira à Mlle Gertrude Gélinas et M. Jean-Pierre Gélinas, fils de M. et Mme Germain Gélinas de St-Sévère prendra pour épouse Mlle Agathe Milot, fille de M. et Mme Pierre Milot de notre paroisse. Heureux jours conjugaux pour ces nouveaux couples unis.

### Négligence ?

A l'extrémité de la rue St-Georges, soit près du cimetière dans le tournant du pont, la lumière de rue est brûlée depuis plusieurs jours et on n'a pas encore pensé de la remplacer; est-ce qu'on attend un accident? Peut-être... arrivera-t-il avant qu'on fasse le changement...

Parlant de la générosité des paroissiens, monsieur Desjarlais nous a rappelé que nos ancêtres ont bâti, orné et payé notre magnifique église AVEC L'ASSURANCE que leurs enfants et leur descendance se chargeaient volontiers d'en

prendre un soin jaloux avec la même bonne volonté et le même esprit de foi qui les animaient eux-mêmes.

On dit que son message sera une semence qui tombera en bonne terre — comme celle de Saint-Léon.

## À QUI LA CHANCE ?

Une très belle machine à coudre "SINGER AUTOMATIQUE"

avec meuble sur laquelle un premier client a déjà donné \$112. vous est offerte complète, pour une balance à payer de \$147. N'ayant que quatre mois d'usage, elle est garantie.

Appels frais virés acceptés

centre de couture  
**www.arvisais**  
enr.

Mme Léo Arvisais, prop.

51, St-Aimé

Tél. : 228-4404

Louiseville

### AVANT



### APRES



**M. Jean-Paul Buisson est heureux de vous inviter à venir visiter la MARINA entièrement renouée. Propriétaire depuis à peine 3 ans, les photos ci-haut vous font voir les remarquables améliorations de la bâtisse et du terrain, que M. Buisson a apportées à son commerce. Nous tenons à le féliciter.**



## Habits d'auto-neige

Cette année, nous avons des habits d'auto-neige à partir de:

HOMMES : \$19.95  
FEMMES : \$18.95  
ENFANTS : \$15.50

Nous avons aussi un vaste choix de modèles à tous les prix, pour tous les goûts.

- ★ BOTTES
- ★ MITAINES
- ★ CASQUES PROTECTEUR
- ★ LUNETTES
- ★ CAGOULES
- ★ BAS TERMAL
- ★ ACCESSOIRES

complet pour l'auto-neige

Prix défiant toute compétition à la

## MARINA J.-P. BUISSON

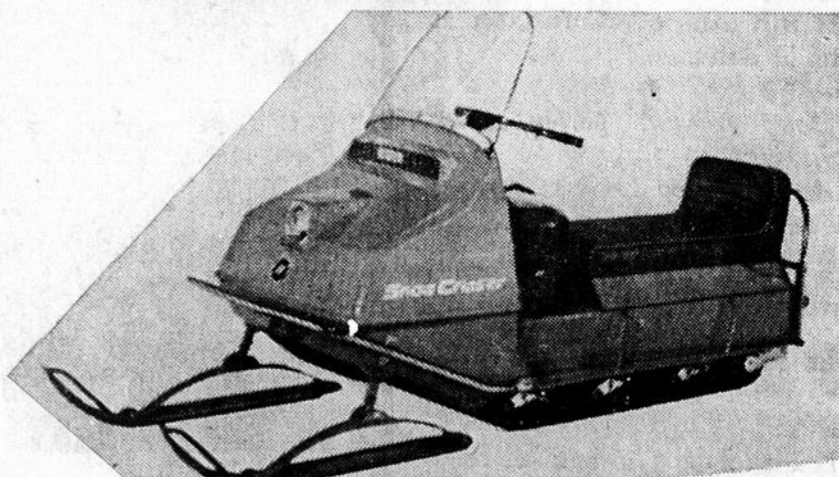
VENDEUR

## Snow Cruiser

821 NOTRE-DAME S., TEL. 228-4654 LOUISEVILLE

## Snow Cruiser de la "qualité" à prix "modéré"

Venez voir les modèles 1971



Faites comme des nombreux clients, venez réserver votre Snow-Cruiser dès maintenant.

**SPECIAL sur Modèles 1970**  
Disponible en quantité limitée.

### SNOW-CRUISER 25 c. v.

Modèle 200 Rég. : \$900. SPECIAL \$675.00  
Modèle 2000 Rég. : \$1300. SPECIAL \$975.00  
Modèle 2005 Rég. : \$1500. SPECIAL \$1075.00

Un service garantie fait la différence

## MARINA J.-P. BUISSON

Tél. : 228-4654

821 Notre-Dame Sud

Louiseville

**LE FOYER DU QUÉBEC À MONTRÉAL**

**Chambres:**  
A partir de \$11.00  
Air climatisé et télévision

*Et pour une cuisine de choix...*

**Le Pavillon:**  
Le Rendez-vous des Gourmets.  
Musique de danse avec Miguel Maura et son quartette.

**Le Cavalier:**  
Déjeuner d'affaires à partir de \$1.85.

**Le Pub Irlandais:**  
Le midi, Buffet chaud et froid \$2.00.

**Stationnement gratuit**  
Hôtel de La Salle,  
1240, Drummond.

866-6492  
Montréal

## L'échotier



par Claude Gagné

Il y a quelque temps, je vous parlais de la FONTAINE D'AMITIE de la Caisse Pop de Louiseville. Aujourd'hui, à la demande de Soeur Langevin, je reviens à la charge pour vous demander de jeter de plus en plus de vos sous (blancs de préférence) dans cette fontaine qui servira à améliorer quelque peu le sort de vos concitoyens défavorisés.

Le baume que pourra apporter Soeur Langevin sera égal à votre générosité.

L'ami Normand Ferrier Le-Clerc, ci-devant de l'Écho et maintenant rédacteur-en-chef au Franco-Albertain d'Edmonton, était en ville la semaine dernière, aux suites du congrès des Hebdo. Il a même poussé la gentillesse à venir prendre le souper avec les membres du Richelieu au "Miss Louiseville".

Saviez-vous que tellement emballé qu'il était des principes et buts de la Société Richelieu qu'il a été l'instigateur de la fondation d'un Club Richelieu à Edmonton. De plus, il en est même le secrétaire-fondateur. Bravo!

En parlant du Richelieu local, ajoutons que la traditionnelle soirée annuelle aura lieu le 7 novembre prochain, à la Seigneurie de Grand'Pré. L'ami Lionel Languedoc nous réserve une surprise, paraît-il à l'occasion de cette soirée au cours de laquelle on rendra hommage aux anciens présidents à l'occasion du 10<sup>ème</sup> anniversaire de fondation.

Au point de vue organisations sociales, le "père" Lionel y connaît son affaire... c'est un as dans le domaine.

Deux copains parlent d'un troisième:

As-tu su que Jos est mort, et on ne sait pas de quoi...

— Quelle importance? On ne sait pas de quoi il vivait!

La jeune princesse a épousé, ce matin, l'archiduc. Mariage Royal.

Les voici dans la chambre nuptiale. La jeune princesse est très innocente. Mais bien vite, l'archiduc lui montre... enfin le comble d'une joie tellement grande que l'on entend:

— Ah! comme c'est bon, mais c'est bon. Ah non, c'est trop bon, on devrait interdire ça au peuple...

Une femme se plaint: Mon mari est parti avec ma meilleure amie. Si vous saviez combien je la regrette!

Nous autres Marseillais, dit l'enfant du Vieux Port, on est plus français que les autres, oui, monsieur!...

— Diab! Et pourquoi ça? s'étonne le Parisien.

— C'est pas difficile, mon brave, s'écrie le Marseillais, écoutez-moi et vous comprendrez:

— Tous les français ne sont pas des Marseillais, hein?

— Certes non...

— Tandis que tous les Marseillais sont français. Et voilà!...

Un disciple de Socrate donnait déjà cette définition de la

femme heureuse: "Celle qui sait regarder dans son miroir et rire de ce qu'elle y voit".

Dans un hôtel américain un avis indiquait: "Serveillez vos cigarettes, souvenez-vous de l'incendie de Chicago". Un plaisant a ajouté en dessous: "Ne crachez pas par terre, souvenez-vous des inondations du Mississipi".

A Louiseville:

## La ville et la paroisse devront avoir un ingénieur

Dernièrement, la Régie des Eaux du Québec, envoyait une sommation pour que la ville et la paroisse de Louiseville, se

choisissent un ingénieur conjointement, pour les égouts et aqueducs. Cette question sera à l'ordre du jour, à une rencontre entre les deux conseils, qui aura lieu à la salle du Conseil de paroisse, mardi soir, le 6 octobre, à 8.15 heures précises.

Lors de cette rencontre entre les deux conseils, il sera aussi question de loisirs, de taxis, et sûrement d'urbanisme.

## MAINTENANT, La mienne, c'est une SNO-JET '71



VOYEZ

## Garage Lemay Auto Électrique

Désiré Lemay, prop.

Spécialité : Systèmes électriques

641 Boul. Est

Tél. : 228-2475

Louiseville

## BIENVENUE

à notre garage nouvellement renové pour  
mieux vous servir.



## POUR VOS

★ Tuiles

★ Tapis

★ Prélarts

★ Nettoyage de tapis

★ Encadrements



★ Agent des  
peintures C-I-L

264 ST-LAURENT

★ MEUBLES et  
★ APPAREILS  
MÉNAGÉS

rené jourdain  
meubles • 228-5252

Inqlis

LOUISEVILLE



ACHETER UN  
TÉLÉCOULEUR  
CHEZ NOUS C'EST  
S'ASSURER DE LA  
"PERFECTION"

Le plus beau choix en Mauricie.

## NORMAND RADIO T. V.

51 GRANDE CARRIERE  
TEL. : 228-4400 LOUISEVILLE

VOTRE SPECIALISTE EN

## RÉPARATION

TV : COULEUR ou NOIR et BLANC

STEREO, RADIO, Etc.

— 15 années d'expérience —

NOTRE REPUTATION EST VOTRE MEILLEURE GARANTIE

## EXTRAORDINAIRE

\*\*\*\*\*  
VENTE RCA  
\*\*\*\*\*

TOUT DOIT ETRE VENDU

9 magnifiques STEREO de différents  
modèles, finis noyer. \$199.00 et plus.

17 télécouleurs, 15" - 17" - 19" - 22" et  
25 po. \$425.00 et plus.

VOYEZ NOS PRIX  
IMBATTABLES

## saint-justin

### NOMINATION

La Chancellerie de l'Evêché de Trois-Rivières vient d'annoncer la nomination de notre curé, l'abbé Armand Lamy, au poste d'aumônier diocésain de l'Union Catholique des Cultivateurs.

A ce poste, l'abbé Lamy succède à l'abbé Jean-Noël Montour, curé d'Yamachiche.

Félicitations et vœux de succès!

### DECES DE M. GABRIEL LADOUCEUR

A Montréal, le 4 octobre, à l'âge de 29 ans, est décédé M. Gabriel Ladouceur de Sorel, époux de Lisette Brissette.

Outre ses parents, M. et Mme Charles-Edouard Ladouceur de Sorel, il laisse dans le deuil ses beaux-parents, M. et Mme Lionel Brissette de St-Justin, ainsi que plusieurs autres parents. Les funérailles auront lieu jeudi après-midi à Sorel. Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.

### "BINGO"

Samedi, le 10 octobre, à 8 heures précises, ouverture des activités du comité paroissial qui a été fondé il y a un an déjà. A cette occasion un bingo est à l'horaire de la première soirée. Les billets seront vendus à la porte du sous-sol le soir même. Chaque billet vendu donnera droit à trois tours de bingo gratuits. Prix en argent. Les personnes qui désirent contribuer de leurs deniers à la réussite de cette soirée voudront bien déposer leur contribution à la Caisse Populaire. Merci.

Bienvenue à tous.

Le comité paroissial.

### DECES DE MME JOS. L. PAQUIN

Subitement, mercredi dernier, à sa demeure, est décédée Mme Jos. L. Paquin, âgée de 81 ans, épouse d'un ex-maire de St-Justin.

Les funérailles ont eu lieu samedi en l'église paroissiale. Sympathies à la famille!

### DE RETOUR

M. Maurice Lebeau est de retour chez-lui après un séjour à



**BONNE  
CHASSE!**

l'Hôpital Ste-Marie de Trois-Rivières, aux suites d'un accident de la route.

### A L'HOPITAL

Mlle Lucie Laquerre est présentement sous observation à l'Hôpital Comtois de Louiseville.

### A LA CHORALE

La chorale de St-Justin, sous la direction de Sr Bibiane Douville, reprendra ses activités mercredi soir, le 7 octobre, en tenant une pratique à compter de 8 heures.

Nous souhaitons que les bénévoles soient nombreux afin de nous recréer comme on a su si bien le faire dans le passé.

### BAPTEME

Dimanche dernier, a été baptisée Marie, Emmanuelle, Stéphanie enfant de M. et Mme Jules Bellemare, née à l'Hôpital Comtois, le 6 septembre. Parrain et marraine: M. et Mme Bruno Bellemare, oncle et tante de l'enfant.

### GAGNANTE

Mme Antonio Masson a été l'heureuse gagnante de la somme de \$100 à la Mini-Loto.

Elle avait acheté son billet chanceux de M. Jean-Marie Brissette.

### VA ET VIENT

M. Adélarde Francoeur de Montréal ainsi que M. David Francoeur de St-Hilaire, à St-Justin, récemment.

M. et Mme Francis Vincent de St-Hyacinthe, chez M. Adrien Bussières, dimanche dernier.

Mme Georges Pelchat de de Breakayville, séjourne présentement à St-Justin.

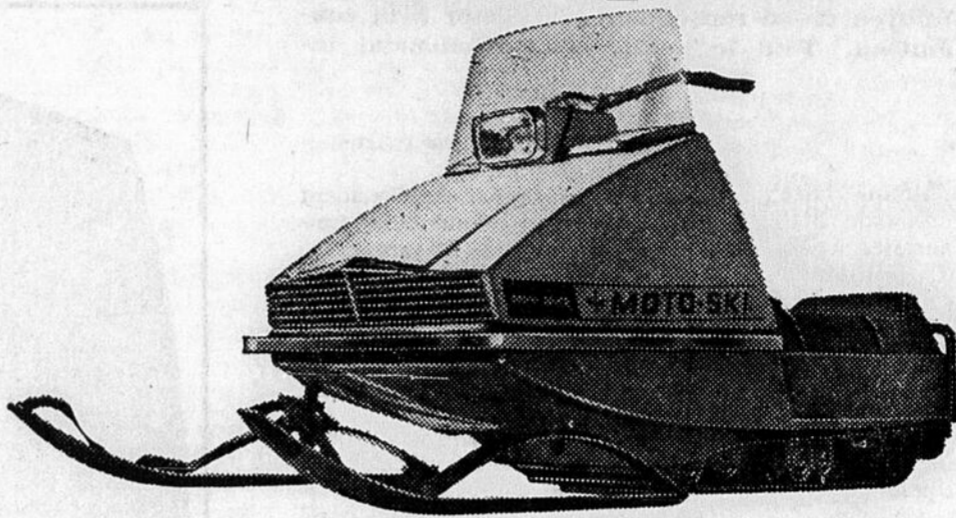
M. et Mme René Lebeau de Duberger dans notre localité, samedi.

M. et Mme Maurice De Carufel ainsi que M. Arthur De Carufel de passage à Chersey dimanche dernier.

Mme Eugène St-Vincent de Louiseville de passage chez M. et Mme Maurice De Carufel la semaine dernière.



## La Mini-Sno 1971. Petite motoneige à mini prix.



Pour \$595.00 cette jeune beauté petit format vous appartient.

Sa chenille à crampons d'acier caoutchouté est garantie pour deux ans. Ses câbles antigivre ne gèlent pour ainsi dire jamais. Sa suspension glisse en douceur au-dessus des bosses. Et ses nombreux dispositifs de sécurité ajoutent au plaisir de la posséder.

La Mini-Sno 1971.

Une grande petite motoneige au goût... et aux mesures de votre femme.

**MOTO-SKI**  
Ça... ça marche  
pour 7 bonnes raisons.

**EN VENTE  
CHEZ CES DEUX  
DÉPOSITAIRES**

## Garage M.-H. Plante

ALIGNEMENT AU COMPLET

ST-PAULIN — TEL. : 268-2059

## VALLIÈRES MARINE SERVICE ENR.

Dépositaire autorisé MOTO SKI

et des moteurs MERCURY

531, rue Notre-Dame Sud Tél. : 228-4507 Louiseville

## VENTE À L'ENCHÈRE

Dimanche le 11 octobre 1970, à la porte de l'église de Saint-Justin, après la messe de 11 heures, soit vers 11.30 heures, a.m. sera vendu à l'enchère un camion Willis modèle 1958 d'une capacité de ¾ de tonne, à traction sur les quatre roues, moteur 6 cylindres, équipé d'un treuil mécanique, le tout très propre et en parfaite condition, ce camion était affecté au service des incendies de la municipalité de Saint-Justin.

Conditions de la vente : Payable comptant.

Pour informations, s'adresser à :

Paul-Emile Masson,  
Secrétaire-trésorier, tél. : 227-4554.

### POSTEZ VOTRE DEMANDE AUJOURD'HUI ET VOYEZ VOS REVENUS AUGMENTER

Ecrire à W. T. Rawleigh Co. Ltd.  
Dept. J-540HY, 4005 Richelieu, Mtl 207, Qué.

Messieurs, j'aimerais vendre les Produits renommés Rawleigh

( ) temps partiel ( ) plein temps

( ) Veuillez m'envoyer le Catalogue Gratuit et tous les détails.

NOM .....

ADRESSE..... Ville..... Prov.....

# sainte-ursule

par Mme Jean-Paul BARIL

## S.S.J.B. — PARENTS-ADOLESCENTS

Dimanche prochain, le 11 octobre, à 8 h. p.m., à l'école Rinfret sera donnée une conférence par M. l'abbé Jean-Pierre Juneau; elle sera intitulée "Attitudes des Parents-adultes face aux comportements des adolescents '70". Cette conférence sera sous les auspices de la S.S.J.B. de Ste-Ursule. Aucun parent ou adulte ne peut vraiment "tout savoir" sur les adolescents d'aujourd'hui. Un bon moyen de se renseigner? Assister à la conférence de l'abbé Juneau. Tout le public est cordialement invité à y assister.

## Rappel-Recrutement

Toute personne désirant faire partie de la Gardé Paroissiale Ste-Ursule est priée de s'adresser à M. Paul St-Louis ou à M. Jean-Marie Thisdel.

APPEL AUX MEMBRES: Dorénavant, les pratiques auront lieu le dimanche de 11.00 a.m. à 11.30 a.m. après la grand-messe.

Il y aura un Congrès au Cap-de-la-Madeleine, et tous les membres sont invités à y participer.

Félicitations à M. et Mme Denis Trudel à l'occasion de la naissance d'un fils.

J. Pichette, publiciste

## Groupes en service le 11 octobre

8.00: Marc Lessard  
10.00: Normand St-Louis

## Soirée de fin de saison "70"; pour les "Aigles de Ste-Ursule"

Dimanche dernier, le 27 septembre, le Président des Aigles invitait toute la population à venir rendre hommage aux Joueurs de baseball qui ont bien figuré, au cours de la saison et dans la série éliminatoire.

Près de 500 personnes se sont rendues à l'Hôtel Feuille d'Erable pour applaudir les Joueurs et les féliciter de leurs succès.

Plus tôt, le Président avait invité les Directeurs, les joueurs, avec leur épouse, à un souper, dit: "SOUPER DU PRÉSIDENT" et la soirée qui suivit le souper, "SOIREE DES DIRECTEURS", en hommage

aux Joueurs. M. le curé rehaussait le souper de sa présence.

A la fin du souper, le Président donna un compte-rendu des recettes et des dépenses de la saison.

Le Président, au nom du Club de baseball, en profita pour remettre à chacun des joueurs, un "jacket" avec l'emblème du Club. De plus, chacun pouvait recevoir la photo du Club.

La Direction du Club a voulu souligner par un cadeau spécial, les meilleures performances...

Alain Pichette — le plus de coups sûrs des éliminatoires (6)

Jean-Marie Arseneault — le plus de points produits tant dans la saison (12) que dans les éliminatoires (6); le plus de circuits dans les éliminatoires (2).

Donatien Corriveau — la meilleure moyenne de la saison (406).

Michel Arseneault — la meilleure moyenne de la saison (406).

Bernard Arseneault — le plus de coups sûrs de la saison (16); et le plus de circuits de la saison (8).

La Direction a encore voulu souligner par un autre cadeau, les principaux événements survenus pendant la saison.

Se sont mariés: MM. Alain Pichette et Jean-Marie Arseneault.

Et M. Bernard Arseneault recevait un cadeau à l'occasion de la naissance d'une "future vedette de baseball, peut-être..."

Le gérant du Club, M. Réjean Boulay a reçu les félicitations de tous et un cadeau spécial soulignant son travail de Gérant.

De leur côté, les joueurs ont

tenu à montrer à leur président, l'abbé Jean Gagnon, actuellement curé de la paroisse sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus, à Trois-Rivières, leur attachement, en lui offrant un magnifique couvre-lit.

Le souper terminé, tous étaient bien "en forme" pour la grande "SOIREE DE FIN DE SAISON '70": présage d'une prochaine bonne année de baseball, à Ste-Ursule.

Le président du Club  
Jean Gagnon

## Centre de Main-d'Oeuvre du Canada

1 Serveuse pour restaurant — Expérience du métier est exigée — Emploi permanent — Salaire selon le décret en vigueur.

1 Secrétaire parfaitement bilingue — Le salaire est intéressant et l'emploi est permanent.

— Quelques couturières avec expérience dans la couture industrielle — Salaire selon les décrets en vigueur — Ces emplois sont stables.

**Mon HEBDO  
c'est L'ÉCHO**



## Olivier Guimond À la Branche d'Olivier

... avec ses comédies, ses farces, ses drôleries, ses situations cocasses, ses invités, ses "victimes"...  
Nouveau téléroman de Richard Pérusse  
**Le jeudi, à 19h30; en couleur**

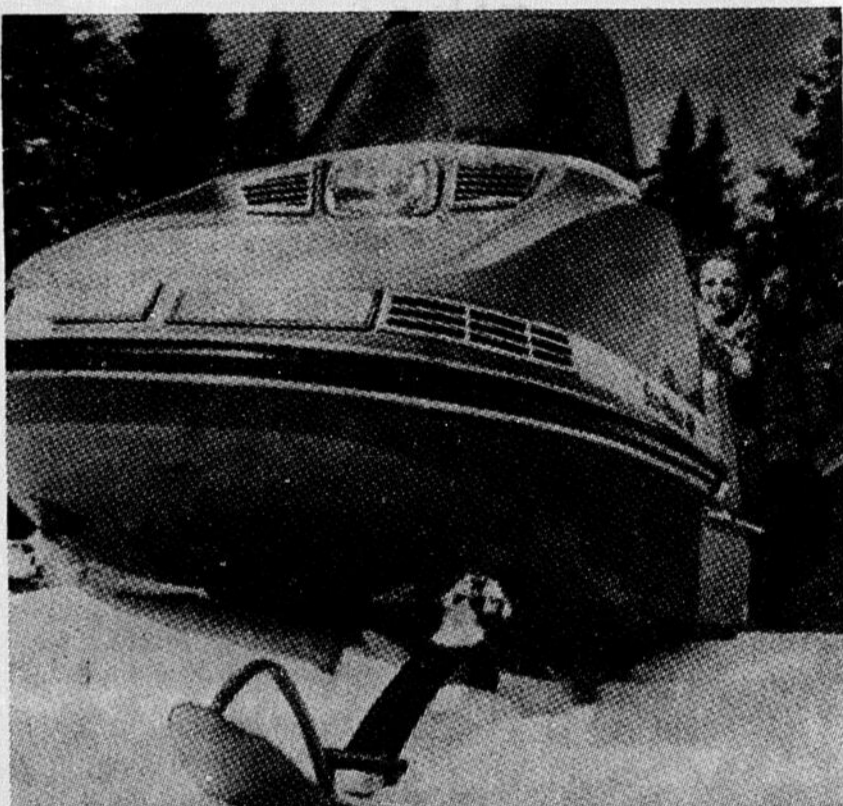
## LE MEILLEUR CHOIX

REGARDEZ BIEN  
REGARDEZ  
RADIO-CANADA

CBFT 2 MONTREAL • CBVT 11 QUEBEC • CBOFT 9 OTTAWA-HULL • CBAFT 11 MONCTON • CBWFT 3 WINNIPEG  
CBXFT 11 EDMONTON • CHAU 5 CARLETON • CKRS 12 JONQUIERE • CKBL 9 MATANE • CJBR 3 RIMOUSKI  
CKRT 7 RIVIERE-DU-LOUP • CKRN 4 ROUYN-NORANDA • CHLT 7 SHERBROOKE • CKTM 13 TROIS-RIVIERES

## La SNO-PRINCE

Vous lance à la  
DECOUVERTE de NOUVEAUX HORIZONS  
Raffinée... Racée... avec un tempérament  
à toute épreuve, voilà la  
SNO-PRINCE 1971!



En 1971, Sno-PRINCE met l'accent sur la robustesse, le confort et la sécurité

MINI SNO-PRINCE à partir de \$550.00

VOYEZ:

**Gilles Masse Auto Enrg.**

701, Boul Est, Tél.: 228-2217 Louiseville



Benoit Gélinas  
15 ans d'expérience

Votre agent autorisé



DESIRE AVERTIR TOUTE LA POPULATION, QU'IL EST  
MAINTENANT DANS SON NOUVEAU LOCAL A:  
622 BOUL EST — LOUISEVILLE

Grande vente d'écoulement  
sur les modèles 1970  
**20% de rabais** (QUANTITÉ LIMITÉE)

- Machines à coudre
- Aspirateurs
- Polisseuses
- Radios
- Stéréo
- Télévision
- Dactylo
- Accessoires de couture

**VENTE • SERVICE • LOCATION**

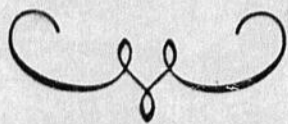
622 BOUL. EST

Tél.: 228-3413

LOUISEVILLE

# le carnet mondain

de Mme Annette Trudà!



## CONFERENCE

Mercredi soir, à 8 heures, à l'Accueil Domrémy de Louiseville, 68 rue St-Març, il y aura une conférence donnée par M. Clément Beau-doin de Pointe-du-Lac.

## ASSEMBLEE REGIONALE DES AUXILIAIRES D'HOPITAUX

Mercredi, le 28 octobre, au Sheraton Château de Blois, se tiendra l'Assemblée régionale des Auxiliaires d'hôpitaux de la Mauricie.

L'ouverture de cette assemblée se fera à 5h., (on demande de se rendre un peu avant 5h.) alors que Mme Guy Catellier, directrice, présentera son rapport. On y entendra aussi le rapport de la secrétaire trésorière, Mme Sinotte. On fera, après, un tour d'horizon sur le travail des auxiliaires.

Une causerie éclair sera ensuite prononcée par Mme Bruno Robert, ex-présidente provinciale, suivie de l'appéritif (facultatif) à 6h.30.

## DINER à 7 heures

Le conférencier invité sera le docteur André Boudreau, directeur général de l'Office de la prévention

et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies.

Mme Rodrigue Latourelle, présidente des dames auxiliaires de l'Hôpital Comtois, invite ses adeptes à venir à cette réunion qui sera fort intéressante et à la fois très agréable.

Les intéressées voudront bien communiquer avec Mme Lucien Giguère, 395 rue St-Laurent, tél.: 228-2873 pour se procurer leur billet d'entrée; ceci avant le 15 octobre.

## FETE A MGR JOSAPHAT BARIL

A l'occasion du 50ième anniversaire de prêtre de Mgr Josaphat Baril, maintenant aumônier au Centre d'Accueil, une fête était organisée en son honneur, mercredi le 30 octobre.

Durant la matinée, une messe était célébrée par le jubilaire, assisté de M. le curé Bernard Ferland.

Pour continuer les festivités, un banquet lui fut offert, auquel assistaient M. le curé Ferland, M. l'abbé Casaubon, M. Roland Bellemare, membre de la corporation, son épouse, Mme Bellemare et Mlle Yvonne Bazinet, présidente des dames auxiliaires de cet établissement. Les religieuses, les pensionnaires et tout le personnel faisaient également partie de cette grande fête et lui offraient une montre en or, avec leurs vœux de circonstance.

Cette journée mémorable se terminait, en soirée, par la présentation d'un film, auquel assistaient aussi un bon nombre de dames auxiliaires.

Des fleurs de la saison, offertes par celles-ci, décoraient très joliment les salles de réception.

## ANCIEN CITOYEN A L'HONNEUR

M. J. Réal Desrosiers, un ancien

citoyen de notre ville, maire du Cap-de-la-Madeleine depuis de nombreuses années, a été élu président de l'Union des municipalités du Québec, lors du congrès tenu à Montréal la semaine dernière.

## DEPLACEMENTS

M. le maire Avellin Dalcourt, M. Ghislain Lessard, gérant de la ville et leurs épouses assistaient au Congrès des municipalités tenu au Reine Elisabeth.

## LA VISITE PAROISSIALE

Cette semaine, les prêtres commenceront à visiter les paroissiens qui demeurent sur les rues: St-Martin, St-Augustin, St-Jacques, à partir de Notre-Dame vers l'ouest. Sachons bien les accueillir.

C'est une occasion pour vous de connaître un peu mieux vos prêtres et de discuter avec eux.

C'est aussi une rencontre où le prêtre est à l'écoute de vos préoccupations et de vos suggestions.

## RENTE DES BANCS

On sait que l'on continue de percevoir la rente des bancs et dimanche prochain, les bancs non payés seront vendus après la messe de 11h.

## DECES

A Louiseville, le 1er octobre, est décédé à l'âge de 31 ans, M. Marcel Béland, époux de Francine Lamirande, demeurant à 670, rue Notre-Dame sud. Funérailles lundi, le 5 octobre, en l'église paroissiale.

A Trois-Rivières, le 2 octobre, est décédé M. Arthur Lamy, époux de Louise Piché. Funérailles lundi le 5 octobre à Louiseville. Sympathies aux familles éprouvées.

## CORPORATION DES TECHNICIENS PROFESSIONNELS DE LA PROVINCE DE QUEBEC



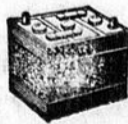
M. GERARD YVAN MARTEL

M. Gérard Yvan Martel, Tech. P., a été élu Président Général de la Corporation des Techniciens Professionnels de la Province de Québec pour le mandat 1970-1972.

Monsieur Martel, originaire de la région du Saguenay, est au service de l'Alcan à Arvida.

## LOCATION

ÉCHANGE



RÉPARATION

## VENTE

6 Volts à partir: \$10.00  
12 Volts à partir: \$12.50

Neuve: PRESTOLITE  
Réduction: 20%  
Crédit pour vieille.

S'adresser chez:  
Yvon LAGUE  
620 boul. Est,  
Louiseville.  
Tél.: 228-4314

## CHRONIQUE DES F.D.I.

1. L'Assemblée d'affaires et sociale sera tenue en la salle paroissiale mardi, le 13 octobre, à 20 heures précises. (8.00 p.m.). AVIS est par les présentes donné qu'il y aura élections et installation des officiers, (forme courte) par notre digne députée de district, Mme Rachel Bournival.

2. Notre Journal des Filles d'Isabelle n'existe plus. En assemblée générale au mois de septembre, il a été décidé à l'unanimité des membres de baisser la cotisation à soixante sous (.60) par mois, pour tout le monde.

3. Veuillez, s'il vous plaît, prendre avis: Toutes celles qui ont l'Assurance-Vie dans l'Union Canadienne, survenant votre décès, la première condition pour que vos héritiers bénéficient de votre assurance est celle-ci: "VOS COTISATIONS POUR LES FILLES D'ISABELLE DOIVENT ETRE A DATE." Ne l'oublions pas, jamais, c'est: "PRIMORDIAL."

4. Si quelqu'une n'avait pas reçu un cadeau ou une offrande de messe, auxquels elle aurait droit lors d'une hospitalisation, d'un décès ou d'un jubilé, veuillez, s.v.p. en informer votre Régente sans tarder et sans vous gêner. Il peut se glisser bien involontairement des oublis dans une aussi grande famille que la nôtre, et c'est un service à rendre que de nous informer de ces occasions. Soyez bien à l'aise pour nous avertir, vous y avez droit et cela nous fait plaisir.

5. Le costume: nous tenons à vous rappeler que Mme Noury,

(237 St-Laurent) tient en magasin le matériel pour confectionner les inantes de Filles d'Isabelle: \$1.00 la verge, le bleu marine et \$0.50 la verge, la doublure rouge. Hâtons-nous tandis qu'il en reste.

6. En novembre, nous aurons comme à l'accoutumée notre soirée traditionnelle des Auxiliaires de notre hôpital: partie de cartes, etc. Nous avertirons les membres à temps.

Nous vous attendons toutes à notre prochaine assemblée qui se terminera, comme d'habitude, par un bon goûter et pas tard.

Fraternellement vôtres:

Mme Rodrigue La Tourelle, Rég. Mme Paul Deschênes, sec.-arch. P.S. Les organisatrices nommées à l'assemblée de septembre (dans les "L") voudront bien se rendre à la salle paroissiale pour 14 heures, de l'après-midi, et à 19.30 le soir.

## PLANTE ÉLECTRIQUE

Pierre A Plante, prop.

Réparations générales  
Lessiveuses, sècheuses, poêles, accessoires électriques, autos-neige, souffleuses.

Rivière-aux-Ecorces

Tél.: 265-2084

ST-ALEXIS-DES-MONTS

## ABSENCE À NOTER

Le Dr CAMILLE MICHAUD de St-Pau-

lin, sera absent de son bureau du 7 au 30

octobre prochain.

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA  
"ELLES SONT EN OR!"

73 1/4 %

RENDEMENT ANNUEL MOYEN À L'ÉCHÉANCE

achetez-en beaucoup dès aujourd'hui!



PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE LOUISEVILLE

## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le rôle d'évaluation pour la prochaine année est maintenant complété et que le vingt-neuvième jour de septembre mil neuf cent soixante-dix, il a été déposé au secrétariat de la Ville de Louiseville, à 105 St-Laurent, Louiseville.

Ce rôle restera ouvert à l'examen de toute personne intéressée, ou de ses représentants, durant les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt.

Donné sous mon seing et le sceau de la Ville de Louiseville, ce trentième jour de septembre 1970.

YVON MILOT, greffier

PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF LOUISEVILLE

## PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the preparation of a new evaluation roll for the next year is now completed and that on the 29 th day of September 1970, it was deposited at the secretary's office of the Town of Louiseville, at 105 St. Laurent St., Louiseville.

This roll will remain opened to the examination of any interested person, or his representatives, during the thirty days that follow the deposit one.

Given under my hand and the seal of the Town of Louiseville, this 30 th day of September 1970.

YVON MILOT, city Clerck

## GRANDE OUVERTURE samedi, 9 OCTOBRE

LIGNE D'AUTOMNE

CONFECTION POUR DAMES ET JEUNES FILLES

NE MANQUEZ PAS DE VISITER

La Boutique Sylvie

250 St-Jacques

Louiseville

Tél.: 228-3316

## HEURES D'AFFAIRES:

LUNDI: Fermé toute la journée.

MARDI: 1h. p.m. à 5h.30 p.m.

MERCREDI: 10h. a.m. à 5h.30 p.m.

JEUDI: 10h. a.m. à 9h. p.m.

VENREDI: 10h. a.m. à 9h.30 p.m.

SAMEDI: 10h. a.m. à 5h. p.m.



# ÉCHO-SPORTS

par André Bellemare

## LIGUE RURALE Albert Gaucher Inc.

Pour Louiseville :

### 4<sup>e</sup> CHAMPIONNAT CONSÉCUTIF

Les Loups de Louiseville ont remporté, pour la quatrième fois consécutive, le championnat de la Ligue Rurale Albert Gaucher. Ce championnat les Loups l'ont mérité en disposant du Champlain par le pointage de 10 à 6. En effet, la joute de dimanche dernier était la dernière d'une série 2 de 3.

Les deux équipes ont travaillé ferme mais les Loups ont démontré leur supériorité. Il faut dire que les Marins ont donné beaucoup de fil à retordre à l'équipe de Marcel St-Pierre, mais cette équipe a su se tenir à la hauteur de la situation. Cette victoire démontre bien que le baseball n'est pas un jeu individuel mais un sport d'équipe, où tous les joueurs doivent donner le meilleur d'eux-mêmes. Les Loups ont su démontrer ce jeu d'équipe, cette unité qui fait toute la différence entre la victoire et la défaite.

La saison de baseball est maintenant terminée et les amateurs de baseball doivent se donner rendez-vous pour la saison prochaine. Les Loups ont remporté un quatrième championnat, peut-être en auront-ils un cinquième l'an prochain...

Félicitations aux joueurs de l'équipe championne ainsi qu'à ceux de l'équipe finaliste, ils ont fourni du bon travail mais une seule équipe a droit au championnat. Ce fut une série finale des plus intéressantes et éreventes car la lutte entre les deux équipes a été très serrée.

Il ne faut pas oublier que samedi prochain le 10 octobre aura lieu, à la discothèque le Gallion du Cap de la Madeleine, une soirée au cours de laquelle des trophées seront remis aux joueurs les plus méritants. A cette occasion les Loups de Louiseville se verront décerner le trophée Molson tandis que le trophée CHLN, attribué au joueur le plus utile pendant les séries sera décerné à Yvon Garceau.

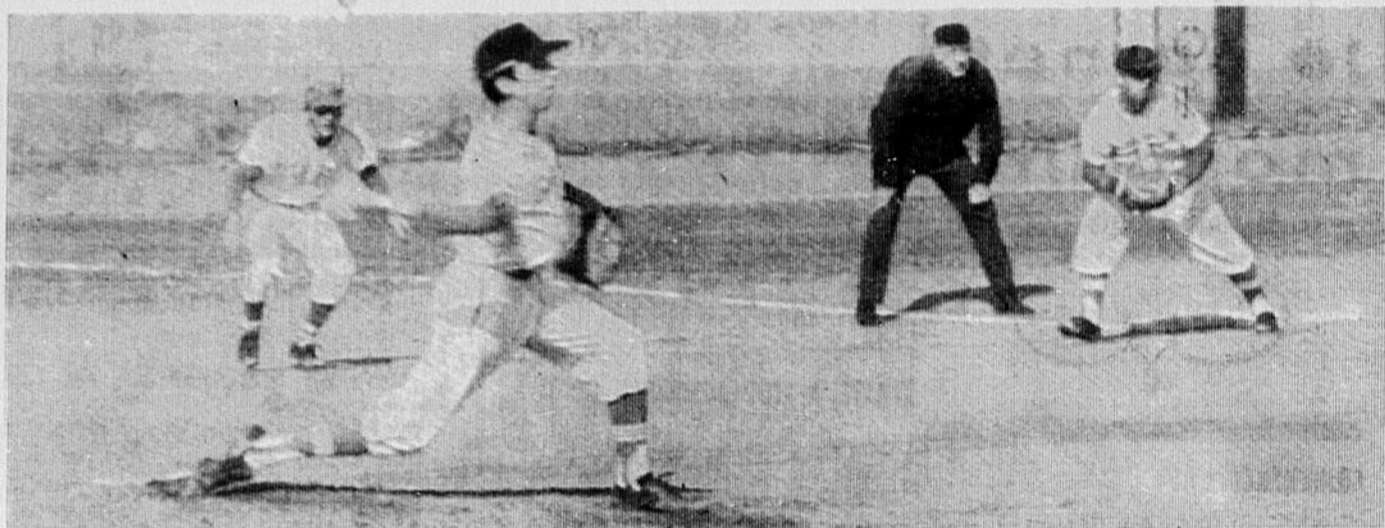
#### SOMMAIRE

Pour Champlain 6 points, 11 coups sûrs et 2 erreurs contre 10 points, 14 coups sûrs et 1

erreur pour Louiseville. Le lanceur gagnant fut Claude Boudreau qui a effectué 6 retraits au bâton. Denis Marion a subi la défaite, il a retiré 5 frappeurs sur trois prises.

Les étoiles des vainqueurs furent sans aucun doute Claude Boudreau et Nelson Mineau. Claude Boudreau en plus de lancer une très belle partie a su aider sa cause en frappant 2 coups sûrs en 4 apparitions au bâton, il a fait produire 3 points. Il est à noter que les deux coups sûrs de Claude Boudreau furent des coups de deux-buts. Nelson Mineau pour sa part a frappé un circuit.

Pour les perdants ceux qui se sont le plus signalés furent : Denis Bourbeau, Jean Hamelin et



Alain Marchand. Denis Bourbeau a claqué un circuit, Jean Hamelin un coup de deux-buts et Alain Marchand frappait 3 coups sûrs en 4 présences au marbre.

Les Loups ont démontré leur supériorité mais les Marins avec une équipe fortement améliorée ont prouvé qu'ils étaient capables de contenir l'adversaire.

Après cette joute, 3 records étaient abattus : deux d'équipe et un individuel. Le premier est qu'une équipe ait remporté 4 championnats consécutifs, c'est ce qu'ont fait les Loups. Le second consiste en ce qu'une

équipe ait remporté le championnat à 7 reprises depuis qu'elle fait partie de la ligue ; l'ancien record de 6 était détenu par Louiseville et St-Etienne. Le troisième record va à un instructeur, depuis quatre années qu'il accomplit cette besogne son équipe a remporté 4 championnats, il s'agit de Marcel St-Pierre, instructeur des Loups de Louiseville.

## LISTE DES TROPHÉES

**Trophée Echo de Louiseville :** Pour avoir terminé en tête de la Section Ouest : Maskinongé.

**Trophée Suprême :** Pour avoir terminé en tête de la Section Est : Champlain.

**Trophée Molson :** Pour avoir remporté le championnat de la Ligue Rurale Albert Gaucher Inc : Louiseville.

**Trophée Madame Albert Gaucher :** Pour le club finaliste de la Ligue Rurale Albert Gaucher Inc. : Champlain.

**Trophée Molson :** Pour avoir remporté la finale de la Section Ouest : Louiseville.

**Trophée Molson :** Pour avoir

remporté la finale de la Section Est : Champlain.

**Trophée Bijouterie T.-Rivières :** Pour avoir été choisi le club le plus gentilhomme : St-Ignace.

**Trophée Molson :** Pour avoir remporté la joute d'étoiles : Section Est-Centre (Dr L.-P. Janelle, gérant).

**Trophée Molson :** Pour le meilleur joueur défensif de la joute d'étoiles : Bernard L'Heureux, St-Justin.

**Trophée Molson :** Pour avoir été choisi le meilleur joueur offensif de la joute d'étoiles : Denis Marion, Champlain.

**Trophée Molson :** Pour avoir remporté le championnat des frappeurs de la Section Ouest : Yvon Alarie 536, Maskinongé.

**Trophée Molson :** Pour avoir remporté le championnat des frappeurs de la Section Est : Marcel Marchand 450, Champlain.

**Trophée Molson :** Pour le meilleur lanceur de la Section Ouest : Claude Boudreau 9-2, Louiseville.

**Trophée Molson :** Pour le meilleur lanceur de la Section Est : Denis Marion 12-3, Champlain.

**Trophée Mutual of Omaha :** Pour la meilleure recrue de la ligue : Laurier Boisvert, Yamachiche.

**Trophée Molson :** Pour avoir été choisi le plus utile à son club : Yvon Alarie, Maskinongé.

**Trophée CHLN :** Pour le joueur le plus utile des séries éliminatoires : Yvon Garceau, Louiseville.

**Trophée P.-A. Gouin Ltée :** Pour le meilleur marqueur de la ligue : Robert Lessard, Maskinongé.

**Trophée P.-A. Gouin Ltée :** Pour l'instructeur gagnant de la joute d'étoiles : Dr L.-P. Janelle, St-Boniface.

**Trophée Molson :** Pour avoir remporté la triple couronne des frappeurs de la Section Ouest : Yvon Alarie, Maskinongé.

## • BINGO •

au Collège St-Louis • Louiseville

DU DIMANCHE SOIR, à 8 H. P.M.

12 tours pour \$1.00  
9 tours pour \$2.00 **PRIX EN ARGENT**

4 GROS LOTS DE \$100.00

## SPÉCIAL D'AVANT FERMETURE

Pour la saison d'hiver

**25% DE RÉDUCTION**

sur tous les bicyclettes et accessoires  
PROFITEZ des rabais  
sur tous les items du

**6 OCT. AU 17 OCT.**

**Fermeture annuelle**

(saison d'hiver)

du 15 octobre 1970 au 31 janvier 1971

chez

# Tous - Sports

R. M. Langlet, prop.

Motocyclettes et Bicycles (Honda et BSA)  
Vente — Service — Réparation

123 Ste-Dorothée

Tél. : 228-5485

Louiseville

## SPÉCIAL DE FIN DE SAISON

# CHEVAUX

de selle à louer

**\$2.00 l'heure**

Tous les jours

# F. A. RANCH

Rg Ruisseau Plat — St-Edouard



A Louiseville :

## UN TOURNOI DE LA PÉTANQUE BIEN RÉUSSI!



(Photo Lévesque)

Le premier tournoi annuel de pétanque avait lieu dimanche dernier à proximité du restaurant Miss Louiseville, à Louiseville. Ce tournoi était organisé par Messieurs Raoul Langlet et René Moulin ainsi que par Mme Madeleine Hébert, directrice nationale à la fédération de Pétanque du Canada.

Le coup d'envoi a été effectué par M. Maurice Auger qui représentait le conseil municipal. M. Jean-Guy Lupien, représentant de la compagnie Bastos, assistait à ce tournoi.

Le tournoi fut couronné de succès si l'on considère à l'époque où il fut disputé, on se propose d'effectuer le prochain un peu plus à bonne heure. Tout de même 16 équipes dont 10 masculines et 6 féminines se sont rassemblées pour se disputer les honneurs de ce tournoi.

Pour terminer la journée tous les joueurs se sont rendus à l'Hôtel du Boulevard pour une distribution de trophées et de primes.

Chez les hommes l'équipe gagnante fut celle de : Jean-Claude Ami, Roger Cabedoce et Fred Gosseille.

Cette équipe venait de Montréal.

Dans la consolante l'équipe victorieuse fut celle composée de : Jean Riocreux, Jean-Claude Ami et Roch Gaudreau, tous trois de Trois-Rivières.

Dans la réconciliante la meilleure fut celle de : Pierre Cloutier, René Hamel et Yves Buonara.

Cette équipe aussi venait de Trois-Rivières.

Donc ce fut un grand succès du côté pétanque.

(La semaine prochaine : autres photos et texte).

## sainte-angèle

### ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER

L'entretien des chemins d'hiver de la municipalité de Ste-Angèle-de-Prémont a été confié au Garage St-Onge, de St-Alexis-des-Monts. La longueur totale est de 19,6 milles, au coût de \$500 du mille.

Deux soumissions avaient été présentées soit celle de M. St-Onge et celle de M. Bélanger de Ste-Angèle-de-Prémont.

La seconde soumission était au prix de \$600 du mille pour la première année et de \$500 pour les

autres années, soit un contrat de trois ans.

### MARIAGE BEAUREGARD - LESSARD

Samedi, le 3 octobre, a été béni à 4 heures p.m., en l'église Ste-Angèle, le mariage de Mlle Hélène Beauregard, fille de M. et Mme Rolland Beauregard de la paroisse, à M. Yves Lessard, fils de M. et Mme Florent Lessard, de St-Edouard.

Meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux!

A la Paroisse de Louiseville :

### La Commission d'Urbanisme démissionnerait?

Si la Paroisse de St-Antoine de la Rivière du Loup ne refait pas confiance à M. André Laneuville, pour le plan d'urbanisme, la Commission d'Urbanisme de cette même municipalité, semblerait vouloir démissionner en bloc. C'est ce qui a ressorti d'une longue discussion, entre les membres du Conseil et des membres de la Commission d'Urbanisme, lors de la dernière séance du Conseil de la Paroisse de Louiseville, lundi dernier le 5 octobre.

Au cours de cette séance, M. Léopold Comtois, secrétaire de la Commission d'Urbanisme, a lu publiquement le texte d'une résolution qui a été adoptée unanimement, le 1er octobre dernier, par les membres de cette même commission. Cette résolution faisait état des différentes étapes pour la préparation prochaine d'un plan d'urbanisme, qui était confié à M. André Laneuville, urbaniste de Trois-Rivières. Au cours de ces étapes, M. Laneuville a fourni à la Commission les détails concernant la confection d'une esquisse d'une partie de territoire au montant de \$3,500. Cependant, en rapport avec cette même offre, le Conseil de Paroisse a adopté une résolution demandant d'ajouter à cet esquisse, une voie de ceinture ou une autoroute. Par contre, M. Laneuville faisait part de l'impossibilité d'accéder à cette demande et reprochait à la municipalité de ne pas lui avoir fourni un plan topographique.

Il semble y avoir un malentendu à propos de ce plan topographique, car la paroisse en a fait préparer un, par l'ingénieur, M. Jean-Guy Caumartin. Cependant, l'urbaniste et l'ingénieur devaient se rencontrer et ce qui n'a pas été fait.

De plus, M. André Laneuville, lors de sa rencontre avec le Conseil de la paroisse et la Commission d'Urbanisme, avait mis en doute la qualité et l'exactitude du matériel et des plans mis à sa disposition.

Le Maire de la Paroisse, M. Paul-Émile Caron a manifesté sa non-confiance au travail déjà exécuté par M. André Laneuville. De son côté, la Commission d'Urbanisme, dont son président est M. Vincent Trottier,

accorde pleine confiance à M. Laneuville, pour ce qu'il a fait jusqu'ici.

Après de longues discussions ardues, les membres du Conseil de la Paroisse ont décidé d'ajourner la séance, pour se permettre d'avoir des renseignements additionnels, et qu'ils puissent prendre une décision avant la fin de semaine prochaine, concernant cette résolution adoptée par la Commission d'Urbanisme.

## LETTRE OUVERTE

Monsieur le Rédacteur en Chef Québec, le 22 septembre 1970.

Le 28 février dernier était légalement constituée la Fédération Nationale des Auberges de Jeunesse du Québec incorporée sous la 3ième partie de la loi des compagnies, folio 68 libro. C. 10.

En conséquence, le nom d'auberge de jeunesse est protégé légalement et ne doit en aucun cas être prêté à des organismes ou à des in-

dividus qui ne sont pas accrédités par la F.N.A.J.Q.

Le même règlement s'applique au niveau national et international par l'Association Canadienne (C.Y.H.A.) et la Fédération Internationale (I.Y.H.A.) existent depuis plusieurs années.

Nous apprécierions que votre personnel soit informé de la situation et évite, dans la mesure du possible, d'accoler le nom d'auberge de jeunesse à toute institution d'hébergement jeunesse sans distinction.

Veillez agréer, Monsieur le Rédacteur en Chef, nos salutations et accepter nos remerciements pour votre aimable collaboration. Fédération Nationale des Auberges de Jeunesse du Québec.

Adrien Couture, secrétaire  
Marcel Jamet, président

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

SOUSSIONS

DES SOUSSIONS CACHETÉES, adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue de Lorimier, Montréal 133, P.Q. et portant la mention : SOUSSION POUR REPARATIONS GÉNÉRALES — BUREAU DE POSTE — ST-BARTHELEMY, P.Q." seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure AVANCEE de l'est); mercredi le 14 octobre 1970.

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer au Ministère des Travaux Publics du Canada, Bureau des Soumissions (679-6553) 1631 avenue de Lorimier, Montréal 133, P.Q. et on peut les consulter aux bureaux de poste de St-Barthélemy, Louiseville, Joliette et Berthierville, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées. On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Maurice J. Vaive,  
Gérant,  
Services Administratifs.

## Le Pavillon des Quilles

Nous commençons cette semaine nos chroniques hebdomadaires.

Déjà plusieurs ligues sont en opération, tant aux petites qu'aux grosses quilles. Je vous donne cette semaine les plus haut simple et triple de la semaine dernière.

LUNDI 7 heures  
P. Lessard 215 R. Rabouin 503  
LUNDI 9 heures  
L. Gendron 163 J. Millette et L. Gendron 406  
M. St-Pierre 220 M. St-Pierre 535  
JEUDI 9 heures  
R. Lambert 166 R. Lambert 408  
A. St-Yves 210 M. St-Pierre 536  
DIMANCHE 10 heures  
G. Noel 198 G. Noel 462  
R. Gélinas 172 R. Gélinas 434  
LIGUE JEUNESSE  
SAMEDI MATIN 9 heures  
D. Ferron 194 M. Lupien 448  
— 0 — 0 —

Nos Tournois Best Box (meilleurs carreaux) sont commencés pour le mois d'octobre se terminant en fin du mois. Celui du mois de septembre est fini en voici les résultats :

Pierre Lessard et René Paul ont fini premier avec 800 de triple. Denis Ferron et Jean-Paul Lajoie deuxième avec 757.

Jean-Guy Mireault et Michel St-Pierre, troisième avec 743. Félicitations aux 6 quilleurs.

Aux jeunes de la Ligue Jeunesse...du nouveau pour vous très bientôt. Jamais vu à Louiseville en PRIMEUR DEPUIS L'OUVERTURE.

C'est ce mois-ci que nous fêterons le DIXIEME anniversaire du Pavillon. Nous aurons une journée SPECIALE en l'honneur de l'ouverture il y a 10 ans. Plusieurs invités de marque seront présents à cette fête. Nous aurons un GRAND SPECIAL cette journée-là. La date de cette fête vous sera annoncée la semaine prochaine. A cette occasion, nous sommes en pourparlers pour avoir ici au Pavillon François Lavigne et Pierre Sigouin dans un match enlevant.

Cette journée sera votre journée à vous, c'est vous qui avez fait du Pavillon l'endroit idéal pour se divertir gaiement.

Surveillez l'ECHO de la semaine prochaine pour avoir de grosses

SURPRISES. Venez essayer nos allées, vous m'en direz des nouvelles. Elles sont refaites à neuf, avec soin. Nos quilles sont neuves et nos boules autant. A ne pas oublier le dimanche soir notre QUILLE ROUGE est toujours là qui vous attend.

Ouverture du Pavillon tous les jours de 1 hr. à 11 hrs. 30 p.m.

Tous ceux et celles désirant se former des équipes n'ont qu'à communiquer avec le Gérant de la salle. C'est le temps, il y a encore de la place.

## CETTE PROMOTION SE TERMINE À 9 h. p.m. VENDREDI LE 9 OCTOBRE



# T.V.

COULEUR : écran 19", rég. : \$489. en SPECIAL \$389.00  
écran 25", rég. : \$689. en SPECIAL \$489.00  
NOIR ET BLANC : écran 20", rég. : \$219. en SPECIAL \$157.00  
écran 23", rég. : \$269. en SPECIAL \$197.00  
STEREO : 8 hauts-parleurs, rég. : \$439. en SPECIAL \$290.00



TAPIS : OZITE, grandeur 9 x 12', gratuit avec 1 set de salon ou 1 set de chambre

PRIX SPECIAUX SUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES

GRACIEUSETE :

# LE GÉANT DU MEUBLE ENRG.

320 BOULEVARD EST

TEL. : 228-5591  
Voisin du Garage Lagacé

LOUISEVILLE

# petites annonces

## A LOUER

Grands logements de 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher. Logement de 3 1/2 pièces à louer. S'adresser à 260, Petite Rivière, tél. : 228-3154, Louiseville.

Chambre meublée, pour dame ou jeune fille. Située 202 Notre-Dame Nord, Louiseville. S'adresser à M. J. Eugène Béland.

4 pièces, plus chambre de bain. Entrée 220, eau chaude, 2ème étage. Situé rue Royale Nord Libre le 1er octobre. S'adresser à : M. Lucien St-Cyr, 151 rue Lemay, Louiseville. Tél. : 228-2628.

Appartement meublé, style colonial, chauffé et éclairé. 3 pièces plus chambre de bain. Entrée privée. Situé, 140 boul. Comtois. S'adresser à : M. Yvon Saucier, tél. : 228-5281.

Appartement chauffé, 7 pièces plus chambre de bain, 2ème étage. Libre immédiatement. Situé 392 rue St-Laurent, Louiseville. S'adresser à : M. Yvon Saucier, tél. : 228-5281.

Maison seule, 7 appartements. Située, coin Royale N. et Boul. Est, Louiseville. Libre le 23 octobre. S'adresser à : 1273 boul. Est, Louiseville.

3 pièces (tout neuf) plus chambre de bain. Semi-chauffé. Entrée 220, installation : laveuse et sècheuse. Libre immédiatement. Situé à 283, 3e rue, Louiseville. S'adresser à Gilles Guertin, tél. : 228-5001.

Chambres à louer, libres immédiatement, cuisine, frigidaire, poêle, entrée privée. S'adresser à Mlle Raymond Marcotte, 343, Ste-Dorothée, Louiseville.

Local pour bureau, situé 314 rue St-Laurent, Louiseville. S'adresser tél. : 228-4612.

Appartement meublé, 2 pièces plus chambre de bain. Chauffé, éclairé et eau chaude. Entrée privée. Libre le 23 octobre. Situé rue St-Paul. S'adresser 228-4641.

3 pièces, plus chambre de bain. Entrée 220. Libre immédiatement. Situé à 161 Ste-Elisabeth, Louiseville. Tél. : 228-3413 ou 228-4156.

Maison seule, 4 1/2 pièces plus chambre de bain. Entrée 220. Installation laveuse et sècheuse. Libre immédiatement. Situé 150 Notre-Dame S., Louiseville. Tél. : 228-5225.

4 pièces plus chambre de bain. Entrée 220. Entrée laveuse et sècheuse. Situé à : 196 boul. Est, Louiseville. Aussi une maison seule, meublée et chauffée. 4 pièces et demi. S'adresser à 540 Ste-Marie, Louiseville. Tél. : 228-4162.

2 pièces très modernes, plus douche. Meublées au grand complet. (Vaiselle comprise). Garage, si désiré. Libre le 1er novembre. Situé à 413 Avenue du Parc, Louiseville. S'adresser à 228-4181.

## CULTIVATEURS

Pour vos aiguillages de lames, clipper et autres usages. Adressez-vous à : M. EMILE PLANTE, 561 St-Jacques (Voisin de Gagnon Elec.) Louiseville. Tél. : Rés. 228-5379.

## PEINTURE GLIDDEN Spécialiste en posage

- Tuiles • Tapis
- PRÉLARTS
- SABLAGE DE PLANCHERS
- ESTIMÉ GRATUIT



**CLAUDE GOSSELIN**  
TEL. : 228-2817  
162 Petite Rivière  
LOUISEVILLE

## H. P. RICARD

entrepreneur  
PLÂTRE - STUCCO  
Spécialité :  
IMITATION DE  
PIERRE  
Ouvrage garanti  
Estimation  
gratuite

Tél. : 227-4698 LOUISEVILLE

4 pièces plus chambre de bain, très moderne. Installation laveuse et sècheuse. Chauffage électrique. Situé à : 140 rue Dalcourt, Louiseville. S'adresser tél. : 296-3468

Maison seule. 6 pièces. Entrée 220. Située 139 Ste-Dorothée, Louiseville. Libre le 1er novembre. S'adresser à M. Elie Assaf, tél. : 228-4585.

Logement de 3 pièces, situé à 1865, Principale, Ste-Ursule ; chauffé, éclairé, libre immédiatement. S'adresser à Avellin Boulay, tél. : 228-2556.

Bungalow de 7 appartements, sous-sol, système de chauffage, grande cour, libre immédiatement. S'adresser à 228-2431, St-Léon.

Logement de 4 1/2 pièces, situé à 465, Notre-Dame Sud, Louiseville, libre immédiatement. Aussi cuisinière demandée. S'adresser Au Vieux Chaudron, Maskinongé, tél. : 227-2553.

Logement de 3 1/2 pièces avec eau chaude, entrée pour laveuse et sècheuse, libre le 1er novembre, situé à 123 St-Laurent, Maskinongé, 2ème étage. S'adresser à Maskinongé, tél. : 227-4522.

## A VENDRE OU A LOUER

Local pouvant servir pour peinture ou déboussage d'autos, réparations de machines légères, telles qu'auto-neige, tondeuses, hors-bord et situé à 260 Petite Rivière, Louiseville. S'adresser à Wilbrod L'Heureux, tél. : 228-3154.

## A VENDRE

Grande maison, 8 pièces, plus chambre de bain moderne. 25 arpents de terre très productive. Terrain paysagé : arbres fruitiers, fraisiers et framboisiers. Situé endroit domiciliaire, à proximité de Louiseville. S'adresser à : Georges Vanasse, 480 boul. DeGrandpré, Louiseville Tél. : 228-2586

## A VENDRE

Maison 2 étages comprenant 6 pièces plus chambre de bain. Entrée 220, eau chaude. Chauffage central. S'adresser à M. Montcalm Roussel, tél. : 228-4177, 88 St-Martin, Louiseville.



Donnez à  
votre voiture  
son allure  
neuve

**DEBOSSAGE — PEINTURE NETTOYAGE : intérieur et extérieur**  
\$\$\$ A BAS PRIX \$\$\$  
**PHILIPPE DESAULNIERS**  
Tél. : 228-4358  
Rés. : 228-5375  
691 Boul. Ouest Louiseville

Pour vos  
• Tuiles  
• Tapis  
• Prélarts  
Voyez  
**René JOURDAIN**  
— MEUBLES —  
Nettoyage tapis  
Sablage planchers  
Encadrements  
• Agent des peintures C-I-L  
264 St-Laurent  
Louiseville - Tél. 228-5252

## A VENDRE

Laiterie de ferme 15 x 15 pieds, facile à déménager, installation complète : bassin de lavage, chauffe eau électrique, ventilateur électrique, bassin refroidisseur capacité 21 bidons, à vendre avec ou sans l'équipement, aussi une trayeuse mécanique à 2 chaudières, le tout en parfaite condition. Paul-Emile Masson, Saint-Justin, tél. : 227-4554.

A sacrifier immédiatement, à Louiseville, 9 motels avec maison à deux logements et "snack bar". Grand terrain. S'adresser à : 355 rue Craig Est, Montréal. Tél. : 861-4060.

Mobilier de cuisine moderne, avec table, vaisselier et 5 chaises, aussi, beau set de chambre fini acajou, 7 morceaux, 1 cuisinière électrique, 1 poêle à l'huile ou au bois, 1 bureau commode et lits antiques avec matelas à ressorts. Aubaine. S'adresser tél. : 228-4929.

Balayeuse Electrolux usagée, en parfait ordre. Aussi polisseuse 3 brosses. Très bon prix. S'adresser tél. : 228-4629.

Profitez du vaste choix de REFRIGÉRISSEURS à lait et de "BULK TANK" que nous possédons présentement. Toutes grandeurs dans le neuf ou l'usagé. Tous ces appareils sont entièrement garantis. S'adresser à Louiseville Réfrigération Enrg., Louiseville. Tél. 228-4468.

VENTE et REPARATIONS de matelas de différentes grandeurs. S'adresser en toute confiance chez A. Dubé, 241 Ste-Elisabeth, Louiseville. Tél. 228-4201.

Un poêle en fonte émaillé blanc de marque MacLary, en très bon état. S'adresser à Maskinongé, tél. : 227-2208.

2 clavigraphes de marque Underwood avec charriots de 14" et 20", en très bon état. S'adresser à 37 St-Laurent, Maskinongé, tél. : 227-2021.

Une vache fraîche vélée et 15 autres vaches à lait sur un choix de 35, 3 génisses de 6 mois ainsi qu'un clipper à mouton ; 1 an d'usage. Aussi achèterais de l'avoine de 2ème qualité. S'adresser à Gustave Bourque, 233 rue Clément, Maskinongé, tél. : 227-4647.

Robe de mariée blanche, longue, avec traîne longue, diadème et voile long. (Mariée en septembre). S'adresser tél. : 228-2127.

## ON DEMANDE

**COUTURIERES**  
avec expérience à la  
**Confection Johanne**  
André Deschênes, prop.  
Tél. : 228-4607

## SERGERIE FER ORNEMENTAL

Soudure générale  
escaliers — balcons  
rampes — poteaux  
portes et chassis Alum.  
DEPOSITAIRE  
Machines à souder LINCOLN  
Atelier rue St-Louis  
Ste-Ursule - Tél. 228-2500

**SERVICE — REPARATION PIÈCES DE RECHANGE**  
fers — grille-pain —  
malaxeurs — poêles —  
etc. —

**J.-Pierre Arsenault**  
Appliance Service

472 St-Jacques — Tél. 228-4456  
Louiseville  
Allons chercher et livrons

## Permis de CHASSE et PÊCHE



HABITS pour la pluie  
BOTTES courtes  
CHEMISES de laine  
BAS de laine  
VESTE à cartouches

## HABITS D'AUTO-NEIGE

Homme :  
\$20.95  
Femme :  
\$20.95



**SUPERTEST LAJOIE & DESSUREAULT**  
783 BOUL. OUEST — TEL. : 228-4635 — LOUISEVILLE

Ameublement de salon, rideaux et draperies, stores vénitiens, dactylo avec table et chaise. Le tout en parfait état et à prix très abordable. S'adresser à Cyrille Bernier, 1200 Rg St-Joachim, St-Barthélemy. Tél. : 885-3596.

2 divans en cuirette avec chaises. Un téléviseur RCA Victor, 21 pouces, très propre. S'adresser à tél. : 227-4698.

Terrain à vendre 80 pieds par 200 pieds, situé à Langue de Terre dans la paroisse de Maskinongé, prix \$750. S'adresser à Maskinongé, tél. : 227-2414.

Bungalow très moderne 38 x 52 avec abris d'auto 16" de large, façade en pierre, intérieur fini merisier et acajou, comprenant 6 1/2 appartements, deux salles de bain, sous-sol semi-fini, deux foyers naturels, cuisinière et four encastrés, tapis mur à mur, terrain paysagé de 75 x 90 — situé à St-Justin ; à vendre. S'adresser à tél. : 227-4655.

1 bungalow, 5 pièces modernes, plus chambre de bain. Extérieur : pierre naturelle et brique. Située secteur Bellemare, rue Edouard. S'adresser à Jules Turner, 670 rue Denis, Louiseville. Tél. : 228-4654.

Roulotte à patates frites toute équipée à vendre. S'adresser à 471, rue Notre-Dame, St-Alexis des Monts, tél. : 265-2665.

Environ 5,000 livres de pois à souper à vendre. Cuisant très bien. S'adresser à Jacques Gagnon, tél. : 227-4429, St-Justin.

Linge pour fillette 7-8 ans à vendre. S'adresser à tél. : 228-5253, Louiseville.

Moteur d'auto-neige 13 forces neuf, avec "clutch" et carburateur, auto-neige "Boa-Ski" 19 forces 1970, comme neuf, auto-neige "Bombardier" 1967 14 1/2 forces à vendre à très bas prix. Tél. : 228-2103, Ste-Ursule.

2 scies mécaniques \$100.00 les deux, 1 Pioneer 620, 1 petite Omelite 12 livres. S'adresser à : tél. : 296-3870, Yamachiche.

Feuilles d'acier neuves : 3/16" x 22 1/2" x 67 3/4", pour pelles à neige ; 10¢ la livre. Aussi, courroies de 1.00 à 3.00. S'adresser à M. Yvon Lague, 620 boul. Est, Louiseville. Tél. : 228-4314.

Commerce de pièces d'autos usagées. Terrain 32 arpents, 12 sur route 2 entre Montréal-Québec. Station de gazoline, 2 garages en opérations avec résidences. S'adresser à : 1273 boul. Est, Louiseville.

Restaurant Du Domaine, tout équipé, avec résidence. Bon revenu. Situé au Lac Dupras à St-Barthélemy. S'adresser à Mme Alcide Frappier, St-Barthélemy. Tél. : 885-3572.

## DIVERS

Pour lettrage sur monuments, s'adresser à M. Bruno Béland, tél. : 228-2421. Aussi Chrysler 1962, remonté à neuf, à vendre.

Achèterais fournaise Coleman, à l'huile. Fournaise pour cave, qui peut s'adapter au plancher, avec grillage 2 pi. x 3 pi. S'adresser 228-4863.

Serveuse avec expérience, demandée. S'adresser en personne à 143 St-Laurent, Louiseville.

Fille ou femme demandée pour garder un jeune bébé et ouvrage général de maison. Téléphoner après 4 hres à 228-5020.

Jeune femme demande travail général de bureau à domicile ou disponible pour l'extérieur de 9 hres a.m. à 3 hres p.m. Je suis familière dans les termes médicaux, car ayant travaillé cinq ans dans un milieu hospitalier. Travail discret et soigné. S'adresser à : tél. : 228-5375 de 9 hres a.m. à 11.30 hres a.m. ou 7 hres p.m. à 10 hres p.m.

POUR SERVICE DE REPARATION, vente de fournaise de plancher, réservoir, huile à chauffage "Texaco", s'adresser à Hubert Gagnon, tél. : 227-4930, 121, rue St-Laurent, Maskinongé.

UNIQUE  
Le fameux bracelet "MAGNETIQUE" aimanté. Doré ou blanc, homme ou femme, rég. \$9.95 en spécial \$7.95. La Galerie du Cou-Cou Chanceux, 2211 est, Bélanger, Montréal, tél. : 721-6201.

ON DEMANDE  
Avons besoin de foin commun, bon marché, pour mettre de chaque côté des chemins ; avons aussi besoin de paille et du bon foin de qualité. S'adresser à St-Barthélemy, tél. : 885-3347.

Garderais des enfants, chez moi, à la semaine. De la naissance à 4 ans. S'adresser à 228-5872.

FEMMES DEMANDEES  
Le temps des fêtes est le meilleur temps pour établir votre propre commerce avec AVON. Composez 228-5237 ou écrivez à Mme Jeannine Foisy, gérante "Avon", casier postal 392, Station Youville, Montréal.

UNIQUE  
Le fameux bracelet "MAGNETIQUE" aimanté. Doré ou blanc, homme ou femme, rég. : \$9.95 en spécial \$7.95. La Galerie du Cou-Cou Chanceux, 2211 est Bélanger, Montréal. Tél. : 721-6201.

Hommes ou femmes demandés — pour continuer le service Rawleigh aux consommateurs. Entrez dans votre propre commerce profitable. Pas d'expérience ni capital requis. Pour information, écrivez à W.T. Rawleigh Co. Ltd., Dept. I-522-916, 4005 rue Richelieu, Montréal 207, Qué.

Hommes demandés avec auto dans plusieurs comtés pour prendre commandes et faire livraison chez les marchands, temps plein ou partiel. Ecrire en mentionnant no de téléphone, âge à C.P. 850, Louiseville.

OUVRAGE DEMANDE  
Homme (peintre) d'expérience offre ses services pour peinture. S'adresser à tél. : 296-3230.

"Avez-vous besoin d'argent pour Noël ? Adressez et mallez des catalogues pour nous. Travail à domicile, facile et payant. Envoyez .25 pour catalogue et instructions. Les Entreprises Populaires, dept 41. Casier postal 605, Ste-Thérèse de Blainville."

## Autos - Camions

Chevrolet 1964, 1 1/2 tonne, très propre, 8 cylindres, 195 c.v., peu de millage, équipé d'une boîte fermée de 12' de long x 7'8" de large, chauffé par le radiateur et système de ventilation. S'adresser à 227-2521.

Renault 10, toute équipée, avec radio. Très propre. Bas millage. S'adresser à 228-2015, après 6 hres p.m.

Cadillac 1966 "De Ville" décapotable, 2 portes, avec landau pour fleurs à vendre en très bon ordre. Aussi, "Chevrolet Impala" modèle 1969 moteur V-8, automatique, 4 portes sedan, à vendre. S'adresser au Garage Doucet Enr., Maskinongé, tél. : 227-2264.

Vauxhall modèle 1966 à vendre en bon ordre. S'adresser à 228-4486.

## C'EST SI BON...

Si vous voulez déguster une bonne PIZZA faite à la maison, composez :

885-3677 ou 885-3445

Mme Roger Frappier,  
St-Barthélemy.

# La chasse à l'orignal s'annonce très bonne partout au Québec

QUEBEC (I.O.P.Q.) — La saison de chasse à l'orignal s'annonce très bonne dans toutes les régions du Québec.

Un coup d'oeil sur le tableau ci-dessous donne un aperçu des résultats dans toutes les régions qui intéressent les chasseurs d'originaux :

CHASSE GENERALE				
	Mâles	Femelles	Jeunes	Total
Abitibi	57	29	12	98
Chicoutimi	25	11	2	38
Gaspé	51	34	5	90
Hull	15	6	1	22
Montréal	41	22	3	66
Québec	15	7	1	23
Rimouski	21	5	0	26
Sept-Îles	29	9	3	41
Sherbrooke	—	—	—	—
Témiscamingue	51	10	7	68
Trois-Rivières	26	13	5	44
	331	146	39	516

faune.

Les chasseurs de toutes les régions sont invités à faire enregistrer leur capture à l'un des centres de cueillette de données biologiques ou aux différents bureaux de district de la

Le prélèvement de la mâchoire inférieure d'un orignal permet aux biologistes de déterminer l'âge de l'animal abattu; d'autres renseignements peuvent aider les biologistes dans leur travail. Toute information sera précieuse.

## Les plaques 1971: Fond de couleur vert métallique et chiffres noirs

QUEBEC (O.I.P.Q.) — Les prochaines plaques d'immatriculation pour les véhicules en 1971 seront de couleur "vert métallique" avec chiffres noirs. C'est ce qu'annonce à Québec le ministre des Transports, M. Georges-E. Tremblay.

"C'est la première fois depuis l'institution de l'automobile, a déclaré le ministre, que les plaques d'immatriculation seront de cette couleur vert métallique, un vert plutôt pâle teinté or avec les chiffres noirs".

Le ministre des Transports a ensuite révélé que ces plaques seront en vente dès le 16 novembre prochain dans tous les bureaux de licences du Québec.

Il a tenu à souligner que son ministère expédierait, dès le 20 octobre prochain, par la poste, les formules de renouvellement des plaques minéralogiques. M. Tremblay a invité tous les propriétaires de véhicules à se prévaloir du système postal pour se procurer les nouvelles plaques, évitant ainsi les cour-

ses et l'attente dans les bureaux émetteurs.

Le ministre Tremblay a révélé que le Québec comptait maintenant plus de 2.200.000 véhicules de toutes sortes et que ce chiffre serait porté à plus de 2.400.000 pour la prochaine année.

### TRACTEUR A VENDRE

Tracteur Massey-Harris, modèle 444, avec servo direction, poulie arrière, grosse pelle industrielle, double action. Le tout en bonne condition.

S'adresser à :  
**MARC SAUCIER**  
340 Petite Rivière,  
Louiseville.  
Tél. : 228-5265

## voyage horaire

### Carier & Frère

#### HORAIRE DES AUTOBUS

\*Départ de Louiseville pour Trois-Rivières, tous les jours : 12.40, 4.40, 6.40, 10.40, p.m. et 12.40 a.m.

Tous les jours, excepté le dimanche : 7.40, 9.40 a.m. ; 5.40 p.m.

Départ de Trois-Rivières pour Louiseville, tous les jours : 3.30, 5.30, 9.30 et 11.30 p.m.

Tous les jours, excepté le dimanche : 8.30, 10.30 a.m. ; 4.30 p.m.

Dimanche seulement : 11.30 a.m.

\*Tous ces autobus se rendent à Maskinongé. Pour ce qui concerne les départs, veuillez calculer une différence de 10 minutes en moins à l'horaire ci-haut mentionné.

### Voyageur Provincial

Tous les jours pour Montréal : 8.10, 11.10 a.m. ; 1.10, 4.10, 7.10, 9.10 p.m. et 3.10 a.m.

Le vendredi : 5.10, 7.10, 10.10 p.m. et minuit 10.

Le samedi : 10.10 a.m.

Le dimanche : 5.10, 8.10, 9.10, 10.10, 11.10 p.m. et 1.10 a.m.

Tous les jours pour Québec : 9.40 a.m. ; 12.40, 2.40, 5.40 p.m. minuit 40 et 2.40 a.m.

Le vendredi : 11.40 a.m. ; 2.40, 5.40, 6.40, 7.40 et 8.40 p.m.

Le samedi : 9.40 et 11.40 a.m. ; 2.40, 5.40 et 7.40 p.m.

Le dimanche : 11.40 a.m. ; midi 40, 2.40, 5.40, 7.40 et 10.40 p.m.

## Cartes Professionnelles

Dr N. BASTRASH, M. D.

Médecine Générale  
Heures ordinaires de bureau :  
Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi :  
1.30 à 3.30 h. et 7 à 8.30 h.  
30 boul. Comtois, — Tél. 228-4949  
LOUISEVILLE

TÉL. : 228-4408

CHARLES MILOT

NOTAIRE  
STE-URSULE, P.Q.

Dr Florent Caron, M.D.

MÉDECINE GÉNÉRALE  
MATERNITÉ  
STE-URSULE TÉL. 228-2844

Nous voulons un aréna et nous l'aurons!

Dr Avellin Dalcourt

MALADIES DES OS  
Maladies des enfants — Rayons-X  
TÉL. : 228-4231  
11, St-Laurent LOUISEVILLE

Jean-Guy Plourde

B.A. C.A.  
COMPTABLE AGRÉÉ  
BUREAU : 51 ST-MARC  
Tél. : 228-2021 — LOUISEVILLE

Dr. J. ANDRÉ LACROIX  
CHIROPATICIEN

Bureau :  
Lundi - Mardi - Jeudi - Vendredi  
17 Notre-Dame Sud  
(près de St-Laurent)  
Tél. : 228-5221 — Louiseville

TÉL. : 228-2915

YVON MILOT

NOTAIRE  
Cessionnaire du greffe de Me  
P. Fleury — Tél. : 228-2915  
222, St-Laurent — LOUISEVILLE

TÉL. : 228-4757

GILLES BÉLAND

NOTAIRE  
151, ST-LAURENT LOUISEVILLE

Dr RODRIGUE ROY

B.A. O.D.  
Optométriste  
Bureau : Lundi - Mardi - Jeudi  
Vendredi - Samedi avant-midi  
Tél. : 228-5734  
292, St-Laurent LOUISEVILLE

Dr CLAUDE CHAPUT

B.A. D.D.S.  
Chirurgien - Dentiste  
TÉL. : 228-5254  
292, ST-LAURENT — LOUISEVILLE  
En haut de la Pharmacie Louiseville

Dr Yvon Simard

B.A. D.D.S.  
CHIRURGIEN - DENTISTE  
TÉL. : 228-2685  
220, St-Laurent LOUISEVILLE

### Adressez-vous en toute confiance à La Teinturerie ST-LAURENT

QUE CE SOIT POUR :

- NETTOYAGE — • TEINTURE
- PRESSAGE OU LAVAGE DE CHEMISES

Au service de Louiseville et du Comté depuis 27 ans. 43 années d'expérience pour mieux vous servir.

131, ST-AIME (rue de la gare) - 228-4477



LOUISEVILLE

## TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

COURTIER EN IMMEUBLES

### ST-BARTHELEMY

Maison de 8 pièces, plus ch. de bain. Entrée 220. Possibilité de faire 2 logements. Un garage de réparation : auto-neige, bicyclettes ou autres. Situé route no 2. Libre immédiatement, prix \$6,500.00. Peu de comptant.

### LOUISEVILLE

Cottage de cinq pièces, fondation fait à neuf. Sous-sol de 7 pieds, en renovation. Grand terrain. Prix \$6,500.00.

### ST-JUSTIN (VILLAGE)

Maison antique de deux logements, possibilité pour un troisième. Entrée 220/100 amps. Terrain de 280 pi. x 150 pi. Système de chauffage à air chaud. A très bon prix.

Nous avons plusieurs terrains à vendre dans la ville et la paroisse

MAURICE AUGER  
150 ST-AIMÉ  
LOUISEVILLE  
TEL. : 228-4929

Trois-Rivières  
1350 Royale  
Tél. : 378-4875

JEAN-MARC AUGER  
81 ST-MARC  
LOUISEVILLE  
TEL. : 228-2643

### SPECIAL DE LA SEMAINE

Manteaux simili-cuir, double. 70% d'escompte  
Manteaux automne-hiver. 40% d'escompte

20% à 33 1/3% sur d'autre ligne en magasin

## À la Boutique du Château Enr.

Confection pour dames

134 St-Laurent Tél. : 228-5821 Louiseville  
Prix très populaire FERME TOUS LES MERCREDIS

### Canadien Pacifique

HORAIRE DES TRAINS  
A LOUISEVILLE  
(Heure avancée)

Tous les jours compris dimanche  
POUR QUEBEC ..... 2.29 p.m.  
POUR MONTREAL ..... 2.59 p.m.

### Canadien National

HORAIRE DES TRAINS  
A ST-JUSTIN  
(Heure avancée)

Tous les jours (excepté lundi)  
POUR MONTREAL ..... 6.45 a.m.  
LUNDI SEULEMENT  
Pour Montréal ..... 4.57 a.m.

Tous les jours excepté samedi  
DE MONTREAL ..... 10.05 p.m.  
Samedi seulement  
DE MONTREAL ..... 10.52 p.m.

## Au CENTRE PROFESSIONNEL

321, ST-LAURENT — LOUISEVILLE

Jos. Langlois

NOTAIRE  
TÉL. : 227-2091 ST-JUSTIN  
CENTRE PROFESSIONNEL  
TÉL. : 228-4787 LOUISEVILLE

EXAMEN DE LA VUE

Charles Auger, O. D.

OPTOMÉTRISTE  
TEL. : 228-4606  
CENTRE PROFESSIONNEL

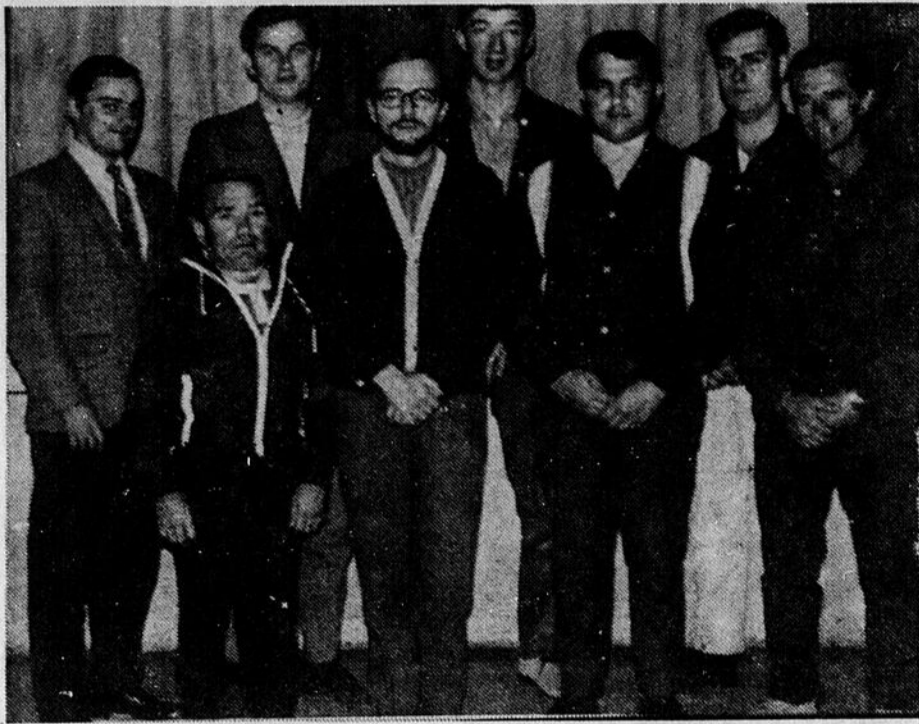
ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

Air Climatisé  
Salon de Madeleine

(Julienne Doyon, propr.)  
Deux coiffeuses à votre disposition  
321, St-Laurent — LOUISEVILLE  
TÉL. : 228-5080

## saint-alexis

par Aurèle PLANTE



Voici l'exécutif du Service des Loisirs de St-Alexis, 1ère rangée : De g. à d., MM. Aurèle Plante, Michel Vallières, Eloi Julien et Claude Plante. 2ième rangée : MM. Jean-Jacques Plante, Stanley Johnson, Marion McMurray et André Dubé.

### ASSEMBLÉE DU S.D.L.

Jeudi dernier, se tenait au Collège Sacré-Coeur, la première assemblée officielle des membres du S.D.L. Il fut proposé que demande soit faite pour que le S.D.L. soit reconnu comme le seul organisme valable dans l'organisation des sports et des loisirs à St-Alexis. Il fut décidé de faire parvenir des lettres au Conseil Municipal, à la Commission Scolaire et à la Fabrique pour se faire accepter comme tel.

Les membres du S.D.L. rencontreront ces trois organisations municipales à chacune de leur prochaine réunion.

C'est pourquoi, lundi à l'Assemblée du Conseil Municipal, quelques membres étaient présents pour donner de plus amples renseignements et répondre aux questions soulevées dans l'assistance.

### Elections au Couvent Ste-Elisabeth

Le tout a débuté, vendredi à 1 h. p.m., par l'ouverture de la Jeunesse en Marche (mouvement d'action catholique chez les jeunes) dans le but d'expliquer le thème de l'année.

Ensuite, il y eut les élections afin d'élire une présidente pour l'école. Les différentes candidates étaient : Mlles Johanne Dubé, Line Poulin, Louise Robert et Linda Vallières.

La présidente élue fut : Line Poulin, élève de 7e année, soit le cours le plus élevé donné à cette école.

Par la suite, il y eut d'autres élections dans chacune des classes pour élire des présidents respectifs à chacune.

Après la classe, un souper communautaire, pour les élèves de 6e et 7e années suivi d'une soirée récréative venaient clôturer cette journée mémorable dans les annales de l'École Ste-Elisabeth.

Félicitations à la présidente, sans oublier les autres candidates puisqu'il faut du cran pour se présenter mais aussi pour accepter la défaite. C'est une expérience vraiment formatrice pour chacune.

### Journée de récollection pour 11e année

Jeudi dernier les élèves des 11e années de l'école Sacré-Coeur participaient à une journée de récollection dirigée par leur dévoué aumônier l'abbé Langevin.

Le départ du Collège Sacré-Coeur s'effectua vers les 8h.40 en direction du Lac Sacacomie, plus précisément au Centre d'entraînement de l'Association de Protection des Forêts du St-Maurice.

Le programme d'une telle journée est à la fois sérieux et amusant puisque forums et jeux doivent alterner.

Au cours des forums, les jeunes peuvent discuter sur les différents sujets qui les intéressent et aussi poser toutes les questions qu'ils désirent puisque leur aumônier sait très bien s'adapter à eux et éloigner ainsi toute gêne pouvant exister entre le prêtre et le jeune étudiant.

Pour ce qui est du côté récréatif, ils sont bien servis aussi puisqu'ils peuvent participer à différentes activités sportives telles que : soccer, football, balle-molle.

Enfin, avant le retour, une messe est célébrée dans le but de clô-

rer de la meilleure façon, une aussi belle journée.

Samedi soir, avait lieu à l'aréna de Shawinigan, devant une très belle assistance, une joute de la saison régulière opposant St-Alexis et St-Elie.

La partie fut très rude du début à la fin et les spectateurs n'ont malheureusement pu voir les équipes jouer au complet bien longtemps.

Nul doute que le hockey n'est pas un sport de saison mais ce n'est pas non plus de la lutte et de la boxe que les spectateurs viennent voir. Les arbitres devront sûrement sévir puisque, semble-t-il, certains joueurs ne cherchent qu'à blesser l'adversaire. C'est pourquoi près de 200 minutes de pénalité furent décernées et de plus, plusieurs furent omises.

Un joueur du St-Elie en particulier, après s'être mérité deux 5 mi.

dans la 1ère période, un 5 mi. plus un 10 mi. de mauvaise conduite dans la 2e a finalement été expulsé de la joute. Il était temps puisque ce joueur, sur 30 minutes de jeu, s'était mérité 25 minutes de pénalité.

Selon l'avis de nombreux spectateurs et même de joueurs d'équipes qui assistaient à la rencontre avant d'évoluer eux-mêmes, il faudrait vraiment sévir contre de tels athlètes car ce sport n'étant pas un gagne-pain pour eux, ils doivent travailler et ce n'est guère intéressant de retourner au travail handicapé, même parfois assez sérieusement.

Malgré tout, les Castors de St-Alexis, habilement dirigés par Rodrigue Julien, ont maintenu l'avance jusqu'aux toutes dernières minutes de jeu. Il faut souligner l'excellente tenue de notre cerbère René Plante qui a effectué plusieurs beaux arrêts pour garder St-Alexis dans la joute jusque là. Yvon Vallières a très bien joué à l'offensive pendant que Robert Dupuis se distinguait à la défensive malgré ses adversaires qui ont tenté à plusieurs reprises, avec des manières pas très recommandées à le mettre hors de combat.

Nos porte-couleurs ont dû s'avouer vaincus puisque dans les 5 dernières minutes de jeu, St-Elie a compté 2 buts qui leur ont valu la victoire au compte de 4 à 3.

Si de telles joutes semblent vouloir se poursuivre, St-Alexis verra sûrement à se trouver aussi un "Ferguson".

Dans la 2e joute de fin de semaine disputée à l'aréna du Cap et opposant le St-Alexis et le St-Léon, le jeu fut totalement différent puisque dans toute la rencontre il n'y eut que 2 punitions de 2 min. chacune. Le club St-Alexis était le même mais les adversaires étaient, cette fois, des joueurs de hockey.

Nos porte-couleurs se ressentant quelque peu de la fatigue due à la dure joute disputée la veille ont considérablement ralenti à la 3e période pour finalement s'avouer vaincus au compte final de 5 à 1.

Jusqu'à environ quelques minutes de la seconde période, aucune des 2 équipes n'avait encore réussi à compter. Le seul but du St-Alexis fut réussi par une jeune recrue très combative Guy Dubé. Rendez-vous pour les prochaines joutes samedi prochain à Grand-Mère.

### Naissance Flageol

Lundi, le 29 septembre, Mme Jean Flageol a donné naissance à un garçon à l'Hôpital Ste-Thérèse de Shawinigan.

### Souhaits de Bonne Fête

A Claude et Lise Lacoursière, enfants de M. et Mme Benoit Lacoursière de la part de leurs parents.

A M. Rhéaume Bellemare de Ste-Angèle, de la part de tous ses parents de St-Alexis.

Un autre souhait de Bonne Fête

bien particulier : à M. Aurèle Plante, notre fidèle courriériste à l'Écho de Louiseville, de la part de tous les lecteurs et des élèves de l'École Secondaire Sacré-Coeur où il est directeur des sports ainsi que de ses nombreux amis du baseball et du hockey.

Mme Louise B. Dupuis



Michel Gauquelin • Réalisateur: Jean-Louis Bédard • Andrienne Bournival • Jacques Jobin

# éducation-québec

Carleton — CHAU-TV  
Dimanche 6 p.m.

Chicoutimi — CJPM-TV  
Dimanche 5:30 p.m.

Jonquière — CKRS-TV  
Samedi 6 p.m.

Matane — CKBL-TV  
Samedi 6 p.m.

Montréal — CFTM-TV  
Dimanche 4 p.m.

Québec — CFCM-TV  
Dimanche 4:30 p.m.

Rimouski — CJBR-TV  
Dimanche 6 p.m.

Riv.-du-Loup — CKRT-TV  
Samedi 6 p.m.

Rouyn-Noranda — CKRN-TV  
Samedi 6:30 p.m.

Sherbrooke — CHLT-TV  
Dimanche 6 p.m.

Trois-Rivières — CKTM-TV  
Dimanche 6 p.m.

Gatineau-Videotron — Canal 2  
Mercredi 7 p.m.

GOVERNEMENT DU QUÉBEC  
Ministère de l'Éducation

## Surveillez cette annonce! Directement du manufacturier à vous!

ÉCOULEMENT DE \$50,000 DE VÊTEMENTS POUR DAMES  
ET ENFANTS, À DES PRIX INCROYABLES

Surveillez notre annonce dans ce journal la semaine prochaine

LA PLUS GRANDE VENTE DE SOLDES DES MANUFACTURIERS

BIENTÔT À MASKINONGÉ

## saint-édouard

A L'A.F.E.A.S.

Le Recrutement intensif est terminé officiellement le 30 septembre c'est-à-dire que les recruteuses ne feront plus du porte en porte pour solliciter votre engagement, mais il y a beaucoup de travail à compléter.

Bien des gens répètent encore que l'A.F.E.A.S. (les fermières) ça veut dire des recettes de cuisines, du tissage, du tricot, de la Jasette de femmes réunies pour se désennuyer. — D'autres avouent tout bonnement qu'elles n'ont rien à apprendre, rien à apporter et quelques époux, heureusement peuvent approuver les dires de leurs tendres moitiés.

Voyons le sommaire de la Revue à l'A.F.E.A.S. d'octobre

Hommage à Mme Dominique Goudreaux, Présidente-fondatrice-démissionnaire, remplacée par Mme Azilda Marchand. Sincères félicitations à nos chères grandes dames des 72 membres de St-Edouard. Une morale dynamique, par Mme Piamondon. — Sujet à l'étude

pour la prochaine rencontre, jeudi, le 15 octobre : Politiques de l'A.F.E.A.S. — Politiques familiales — Promotion de la femme — Education populaire des femmes.

Action Sociale

Mme Marchand définit l'A.F.E.A.S. en ces termes : Association d'animation et de participation plutôt que de services (sauf en éducation).

On n'a plus la Morale qu'on avait ? par l'abbé Geo.-Etienne Phaneuf, aumônier général de l'A.F.E.A.S. Il rappelle qu'il y a la Morale naturelle et la Morale chrétienne et nous invite à apporter l'effort voulu pour parfaire notre connaissance du Christ-Jésus, à la prendre pour modèle et à partir de là imprimer à notre vie un style qui soit chrétien. —

40,000 femmes à travers la Province s'unissent pour étudier sérieusement ce que la Morale peut encore avoir à dicter au point de vue éducation sexuelle, loisirs, spectacles, pratique religieuse etc. — C'est un noyau respectable d'où naîtront les recommandations adressées aux divers organismes concernés.

Salon International de l'Agriculture et de l'Alimentation

Invitation aux membres à visiter le kiosque de leur Association le 3 novembre. Votre Poncho, une création.

Objectif des Fédérations — Total de 38,635 membres. A retenir pour comparaison, lors de la publication du rapport final !

Enfin les noms des dames élues pour former le Conseil d'Administration, une Equipe formidable ! Qu'est-ce que vous en dites de ces "fermières", des idées qu'elles échan- gent, des directives qu'elles reçoivent, des réalisations de plus en plus nombreuses qu'elles ont gagnées grâce à leur travail — n'est-ce pas que toutes peuvent apporter beaucoup et recevoir encore davantage.

Pour chacune c'est un engagement personnel dans l'Action sociale.

Madame  
Sylviane Alarie-Leblanc  
Publiciste  
Propagandiste  
Responsable du  
Recrutement.

## FORMIDABLE

Mercredi le 14 octobre 1970 à 8.30 hres p.m.  
à l'église de Louiseville

CLAUDE LEVEILLE  
Chansonnier

HIDETARO SUZUKI  
Violoniste

ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
de QUEBEC — 60 musiciens

Billets en vente : Tabagie Gérard Lesage

Caisse Populaire, Louiseville

Polyvalente

Adultes : \$2.00 — Etudiants : \$1.00

Nous vous invitons à fréquenter notre salle à manger.  
Venez déguster notre fameux roast beef préparé par le chef Normand Branconnier.

## AU CHÂTEAU BERTHELET

BERTHIERVILLE

AUCUN FRAIS D'ADMISSION

EN VEDETTE

VENDREDI — SAMEDI — DIMANCHE

★ YANICK

★ LES MUSICALES

Comédiens Instrumentistes

★ JOSEE PETERS

SOIREE D'AMATEURS LE JEUDI SOIR :  
LES DECOUVERTES DE DAVE PARENTEAU

ADMINISTRATION RIVARD

Salle de réception

SPECIALITES : Noces - Banquets - Fêtes intimes

Conventions - Salle de conférence

## HÔTEL BELLEVUE

YAMACHICHE

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

DIMANCHE : L'après-midi et la soirée

ORCHESTRE :

ANDRE LES DYNAMIQUES

## Hôtel MASKI

VENDREDI — SAMEDI — DIMANCHE  
10h.30 p.m. et 12h.30 a.m.  
Dimanche : 5h. p.m. et 11h. p.m.

CETTE SEMAINE

★ LIONEL et PIERRE

★ BOB DROUIN, M.C.

★ Orchestre : UNION FREDERIC

Nous voulons  
un aréna  
et nous l'aurons !

## ★ BINGO ★

TOUS LES MARDIS  
8 HEURES à 10.15

Eglise  
Ste-Catherine-de-Sienne  
Trois-Rivières-Ouest

Envoyez-nous votre nom  
et adresse. Nous vous  
enverrons des passes  
gratuites pour nos Bin-  
gos.

Bingo Salle Sylvain

4950 Boulevard Royal  
Trois-Rivières-Ouest

## Hôtel Windsor

LOUISEVILLE

VENDREDI SOIR :

## BENNY BARBARA

et les

## TIJUANA BRASS

(pour un soir seulement)

Samedi soir : remise des trophées pour les  
équipes de balle lente (32 équipes)  
à 7.30 heures

SAMEDI — DIMANCHE

★ WILDOR, Comédien-fantaisiste

★ DIANE LATERREUR, chanteuse M.C.

★ ACTE DE NOUVEAUTE

★ Le QUATUOR GILLES DOUCET  
pour la danse

Mercredi soir BINGO GRATUIT

## HÔTEL DU BOULEVARD

ROULETTE  
CHANCEUSE  
VENDREDI SOIR  
\$100.00

Commanditée par Hervé Lafontaine Ltée,  
Lapointe Photo Enr. et Au Vieux Chaudron,  
Maskinongé (Crêpes, Tourtières, Fèves au lard)

VENDREDI — SAMEDI

★ FRANCE SYLVAIN, m.c.

★ ACTE DE FANTAISIE

★ LADY FABIOLA

★ Orchestre : LES MARCOS

## maskinongé

par Mme Léo VERMETTE

### REMERCIEMENTS

Samedi soir dernier avait lieu la représentation de Soirée Canadienne avec la participation de Maskinongé.

Grâce à la collaboration de tous les gens, cette veillée a été une réussite. C'est pourquoi je viens vous remercier chaleureusement de la bonne attention que vous avez voulu m'accorder afin de faire bénéficier la province entière et même outre-frontière, soit le Manitoba, des magnifiques talents qui ressortent de Maskinongé.

En effet, les gens de Québec auront le plaisir de nous voir, samedi après-midi au canal 4 à 3.00 h. De même, cette émission est à l'honneur de la télévision du Manitoba. Nul doute qu'ils seront très fiers de vous.

Merci sincère à M. le curé, qui a voulu accompagner notre groupe. Merci aussi à M. le Maire Thomas Rémillard et son épouse; Mme Guy Otis, qui a bien voulu accepter de représenter le village de Maskinongé.

Et les doyens qui y sont allés de leurs souvenirs.

Sans oublier les chanteurs, les danseurs et les gigueurs qui ont apporté leur concours avec tout le brio nécessaire.

Et j'espère bien que la paroisse entière a goûté cette soirée. Si non, du moins, n'en parlez pas. Car si vous aviez été à ma place, vous auriez probablement fait de votre mieux, comme moi, j'ai fait.

Sans rancune, et merci à tous.  
Réal Gagnon, organisateur

### DÉCÈS A MONTRÉAL

Nous apprenons le décès de M. Léo Salvail, époux de Thérèse Lebrun, décédé et inhumé à Montréal. Il était le beau-frère de MM. Jean-Marie et Marcel Lebrun de notre localité.

Nos sympathies à la famille!

### VA ET VIENT

Mme Ovila Bélisle de Maskinongé, Mme Antoinette Bastien de Montréal, Mme Armand Dupuis et Mme Jeanne Dupuis de Louiseville, sont revenues enchantées d'un voyage d'une semaine à Providence, R.I. chez Mme Omer Destrempe.

### SOIRÉE CANADIENNE

Nous ne pouvons qu'être fiers du groupe qui a représenté Maskinongé à la Soirée Canadienne samedi soir dernier au Canal 7 T.V. de Sherbrooke. Nous félicitons tous les participants et nous les remercions pour le concours qu'ils ont apporté afin de faire de cette veillée un succès.

Un merci tout spécial va à l'organisateur de la soirée M. Réal Gagnon pour son heureuse initiative.

Une téléspectatrice

## au volant

Jean-Guy Boisselle

### LES PAUVRES DE L'AUTOMOBILE

La grève qui touche actuellement le domaine de l'automobile affecte plusieurs milliers de travailleurs. Un grand nombre d'entre eux sont directement impliqués dans le conflit, mais d'autres subissent les effets de la grève, travaillant dans des industries connexes.

Il n'est pas question pour nous d'analyser le pour et le contre de cette grève. D'ailleurs à quoi cela servirait-il? Il faudrait connaître toutes les facettes du conflit, la version des parties impliquées, etc.

Ce que nous savons, c'est qu'il y

a des "pauvres victimes" du système qui ne perdront rien, grève ou non, qui retirent des milliers, plutôt des centaines de milliers de dollars par année. Ces pauvres gens ne peuvent décemment sacrifier leurs revenus pour essayer de satisfaire des demandes "insensées" des travailleurs qui comme eux ont besoin de manger trois fois par jour, de se vêtir, de se loger, etc.

Il nous a été impossible d'avoir les chiffres récents, mais en 1965, ces sacrifices de l'automobile (président) gagnaient entre \$140,000 et \$688,000 par année. Pourtant eux aussi avaient besoin de trois repas par jour, de vêtements, d'un toit, etc. Avec l'augmentation du coût de la vie, qu'est-ce qu'ils doivent faire pour joindre les deux bouts???

— 0 — 0 —

Les modèles 71 sont presque tous en démonstration chez les différents dépositaires de la région, mais il est presque impossible d'en faire l'acquisition, la grève ayant des répercussions chez tous les cons-

tructeurs d'autos, et les vendeurs ne veulent pas se retrouver sans démonstrateurs pendant quelques semaines ou quelques mois.

Un maître vendeur de Louiseville nous a appris une primeur qui ne réjouira pas les futurs possesseurs d'automobiles. A compter de cette année, les nouveaux modèles (les 71) ne comporteront qu'une garantie de 12 mois ou 12,000 mls. Voilà un retour en arrière qui n'a rien de rassurant, à moins que les autos soient maintenant tellement bien construites que la garantie devienne par le fait même inutile!

Jean-Guy Boisselle

Nous voulons  
un aréna  
et nous l'aurons!

## H. CLÉMENT

Laine et coupons

32, St-Laurent  
Maskinongé

Tél. : 227-2525

St-Justin : 227-4741



Chez R. Paillé  
Automobile Enrg.

MARCEL LEFEBVRE, représentant de PAILLE AUTOMOBILE, désire annoncer à toute la population, qu'il peut vendre à la grandeur de la PROVINCE de QUEBEC.

Venez voir toute la gamme de nos modèles

1971

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CHEVELLE

711 boul O.

Téls : 228-5148 - 228-4830

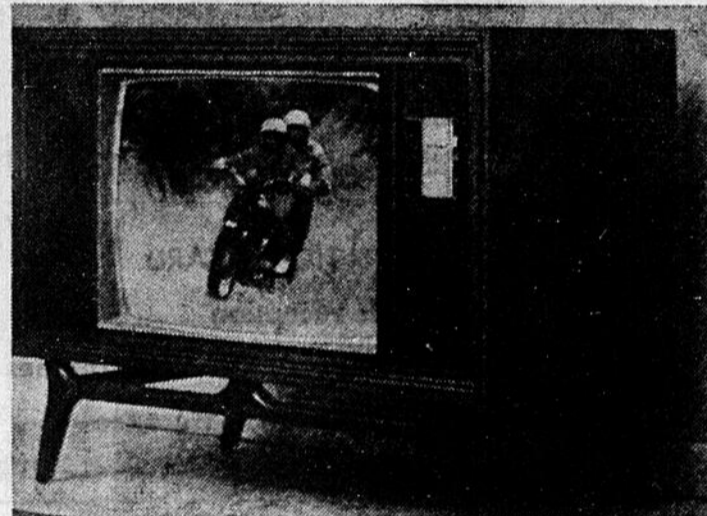
Louiseville

Ouvert le soir  
jusqu'à 10 h.

De la perfection  
en COULEUR  
avec

TÉLÉVISEUR

**ZENITH**  
**CHROMACOLOR**



Télécouleur CHROMACOLOR, à SUPER-ECRAN rectangulaire de 26 pouces. Système Chromacolor perfectionné s'avantageant d'un nouveau châssis monté à la main et plus puissant, le Titan 100, et d'une nouvelle lampe-écran en couleur plus brillante, la lampe Chromacolor 100 brevetée Zenith. Système de syntonisation "Super Gold Video Guard." Nouveau garde-teinte automatique Zenith. Réglage de syntonisation précise automatique (AFC) Zenith.



### GARANTIE

- ★ 90 jours de service garantie sur tout l'appareil
- ★ 2 ans sur la lampe-écran
- ★ 1 an sur toutes les pièces

Chez ZENITH

La qualité doit y être pour que le nom soit apposé.

VOYEZ

**J. L. LAFRENIÈRE & FILS Inc.**

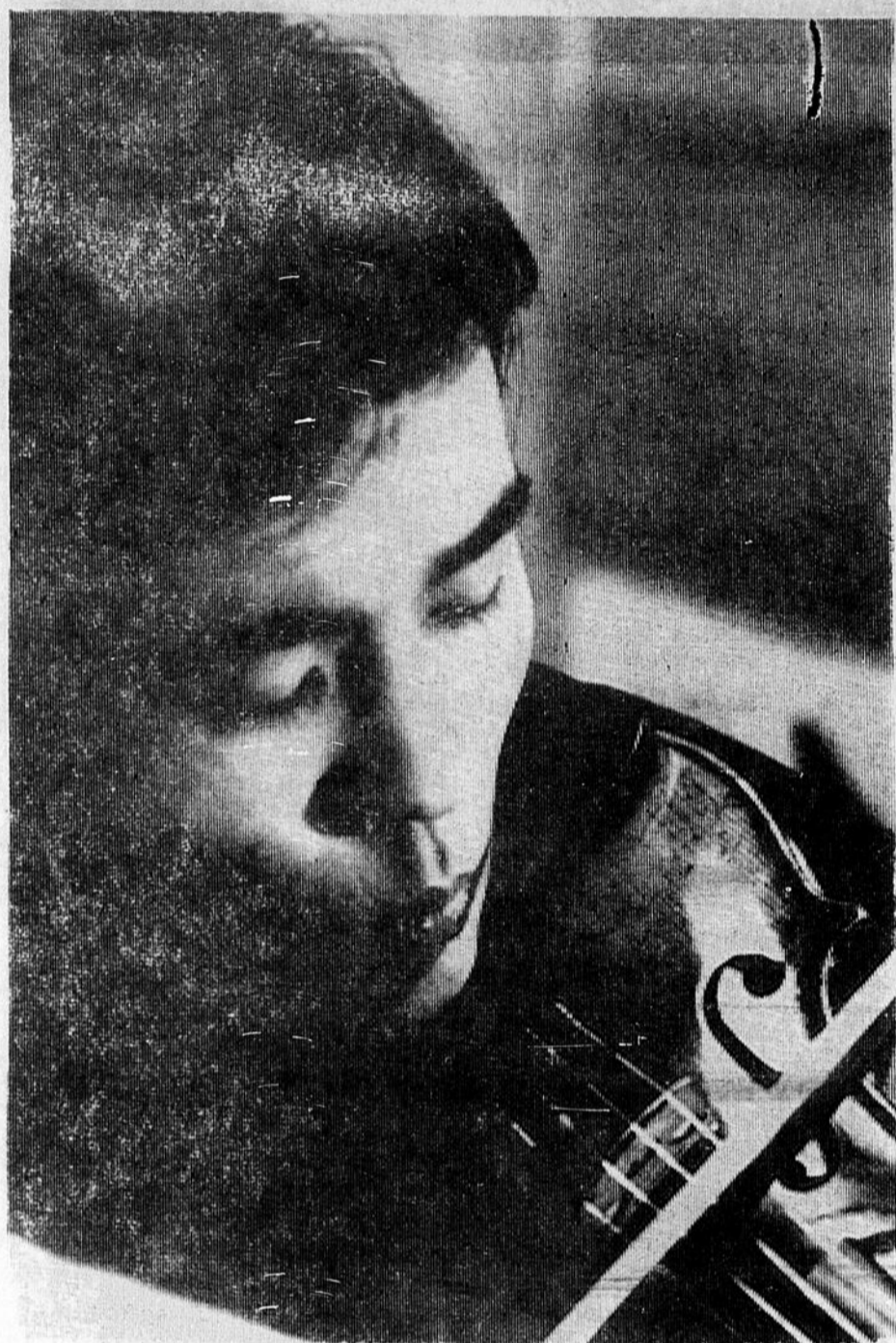
88 ST-LAURENT

TEL. : 227-2223

MASKINONGE

A Louiseville:

# UN SPECTACLE DE CLASSE



HIDETARO SUZUKI



CLAUDE LÉVEILLÉ

Le concert de mercredi, le 14 octobre prochain, amène à Louiseville l'Orchestre Symphonique de Québec, le chansonnier Claude Léveillé et le violoniste Hiderato Suzuki.

### L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

L'Orchestre Symphonique de Québec a été fondé il y a 67 ans en 1903. C'est la plus ancienne formation de ce genre dans la Province. Après avoir évolué de 1950 à 1966 sous la baguette directrice de Wilfrid Pelletier, ces 70 musiciens obéissent maintenant au Chef d'orchestre de réputation internationale Pierre Dervaux. L'activité de cet ensemble musical est intense, et c'est une moyenne de plus d'un concert par semaine qu'il donne régulièrement à la population du Québec. Sans négliger les grands centres artisti-

ques comme la vieille capitale, l'O.S.Q. se fait le propagandiste de la belle musique chez les populations moins importantes en nombre, mais non moins réceptives du beau. Grâce à cet orchestre, les grandes démonstrations de la culture musicale ne sont donc plus réservées à un nombre restreint de québécois mais offertes à peu près à tous.

L'O.S.Q. se veut aussi un reflet du caractère français du Québec, et cela tant par ses chefs permanents, les chefs invités et les solistes que par la programmation où l'accent est mis sur la musique française. Un apport important de cet orchestre à la vie artistique du pays est

la place qu'il réserve à la musique de chez nous. Les oeuvres nouvelles de nos compositeurs y sont accueillies et créées avec le plus grand soin. Bref, l'O.S.Q. est l'ensemble qui offre à ses auditoires la musique de toutes les écoles, des grandes oeuvres classiques jusqu'aux nouveautés contemporaines.

Chez nous, mercredi prochain, le 14 octobre, c'est un maître de notre Québec, le Chef François Bernier qui dirigera le savoir-faire de l'Orchestre Symphonique de Québec.

### LE CHANSONNIER CLAUDE LÉVEILLÉ

Bien de notre Province, le chansonnier Claude Léveillé est l'un de ceux qui ont porté haut sur les grandes scènes de l'Europe le nom du Québec.

Versatile et garante de ses talents inépuisables, sa carrière, en moins de deux décades, nous l'a fait connaître comme interprète, comédien, musicien-compositeur-interprète, et chansonnier. Qu'il se prête à l'interprétation des autres comme il le faisait surtout au début de sa carrière, ou qu'il se donne à la création de ses propres oeuvres, Claude Léveillé est l'artiste qui nous hypnotise, nous entraîne dans ses voyages, nous soulève de ses passions; avec lui, on aime, on part, on craint, on jouit; avec nous, il cause, il communique, il souffre, il crée. C'est un humain si complet, cet artiste, qu'on y croit voir, qu'on y croit entendre de ces voix de la matière qui viennent orner l'humain, le compléter, le déborder. C'est de Léveillé qu'on

(Suite à la page 24)



L'Orchestre Symphonique de Québec

# Pour vous, madame



## ROULE AUX PÊCHES ET AU GINGEMBRE

De la crème fouettée, des biscuits au gingembre et des pêches en conserve, les ingrédients d'un délicieux roulé froid qui n'exige aucune cuisson, se prépare en quelques instants et plusieurs heures à l'avance.

Cette recette du Conseil des conserveries de fruits de l'Australie a été sélectionnée, adaptée à l'usage du Canada et éprouvée par Mme Claire Friefeld, P.Dt., diplômée en économie domestique.

- 1 chopine de crème à fouetter 35%
- ¼ de tasse de sucre en poudre
- 1 boîte (28 onces) de pêches tranchées bien égouttées
- 1 paquet de biscuits au gingembre de 3 pouces de diamètre (environ 25 biscuits)
- 1 paquet de 2 onces d'amandes mondées et rôties

Fouetter la crème avec le sucre en poudre jusqu'à ce qu'elle forme des pics. Mettre de côté quelques tranches de pêches pour la garniture et couper le reste en morceaux. Incorporer dans la moitié de la crème fouettée. Étendre une cuillerée sur un biscuit. Recouvrir d'un autre biscuit et presser ensemble. Préparer ainsi cinq paquets de bis-

cuits de cinq biscuits chacun. Disposer les biscuits de travers sur un plat à servir. Recouvrir le roulé avec le reste de la crème fouettée en l'étalant avec le dos d'une cuiller. Garnir d'amandes et réfrigérer pendant six heures. 8 personnes.

On peut remplacer les pêches par des poires ou des abricots en conserve. Ce dessert peut être préparé à l'avance.

## QUE PEUT-ON SERVIR DE MIEUX ?

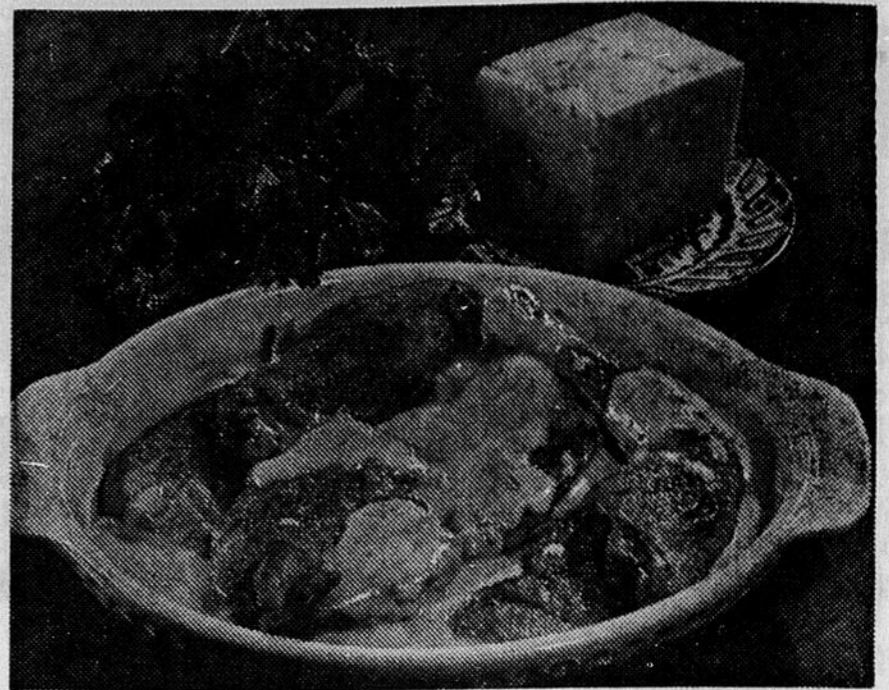
De plus en plus au Canada, le fromage est un produit à l'honneur! D'année en année, les Canadiens râpent, dégustent et tartinent de forte quantité de fromage dont une grande proportion de cheddar. Voilà d'ailleurs une preuve de bon goût car le fromage cheddar canadien est renommé dans plusieurs pays pour sa qualité et sa saveur uniques.

La saveur et les propriétés culinaires du cheddar en font un élément précieux des menus d'automne. De plus, sa valeur nutritive est appréciable vu son apport en protéines et en vitamines. En visitant l'étalage de fromages de votre épicerie préférée, prenez la peine de remarquer le choix de fromage Cheddar qui vous est offert. D'abord, vous

pouvez l'acheter soit jaune orange, c'est-à-dire additionné de colorant végétal ou d'une teinte crème, c'est-à-dire nature.

Le cheddar est classé selon son degré de maturité: le fromage doux est mis en vente peu de temps après sa fabrication, le cheddar moyen est mûri quelques mois, tandis que le cheddar fort a une maturité d'au moins 9 mois, ce qui lui confère du moelleux et du piquant. Quel que soit votre choix, les services consultatifs de l'alimentation du ministère de l'Agriculture du Canada recommandent d'entreposer le Cheddar au froid afin d'en conserver la fine saveur. Laissez-le dans son emballage mais une fois entamé, enveloppez-le de papier ciré ou d'aluminium. Ainsi, il restera ferme et n'empruntera pas le goût d'autres aliments dans le réfrigérateur. Il est à noter que tout fromage est mieux apprécié lorsqu'on le laisse une heure ou deux à la température de la pièce avant de le servir.

Enfin, saviez-vous qu'il est aussi possible, grâce au cheddar, de préparer des sauces très spéciales et d'en napper généreusement poulet et légumes par exemple. Dès maintenant, profitez donc de cette chance et apportez à votre table l'ambiance et le bon goût que vous lui désirez depuis longtemps en essayant ces fines recettes.



## UNE SAVEUR A SON APOGÉE !

Vous recevez bientôt des invités ? Si tel est le cas, offrez-leur un "poulet gourmandise"... un mets exquis, nappé d'une sauce veloutée au fromage cheddar.

## POULET GOURMANDISE

- ¼ tasse de farine
- ½ c. à thé de sel
- ¼ c. à thé de poivre
- ½ c. à thé de paprika
- Huile
- 3 poitrines entières de poulet ou 6 cuisses
- 3 c. à table de beurre fondu
- 3 c. à table de lait

Mélanger les 4 premiers ingrédients; en enrober le poulet et dorer dans l'huile, environ 15 minutes. Placer (peau en haut et en un seul rang) dans un plat à four peu profond. Arroser le beurre et de lait, cuire à 350°F en tournant une ou deux fois jusqu'à tendreté, 45 à 60 minutes.

## Sauce au fromage

- ¼ tasse de beurre
- ¼ tasse de farine
- ½ c. à thé de sel
- ¼ c. à thé de poivre
- ¼ c. à thé de paprika
- ½ c. à thé de moutarde sèche
- 2/3 tasse de poudre de lait écrémé
- 2 tasses d'eau
- 1 tasse (4 onces) de fromage cheddar râpé
- 2 c à table de persil haché

Fondre le beurre, incorporer farine, assaisonnements et poudre de lait puis l'eau graduellement en remuant pour épaissir. Ajouter fromage et persil puis remuer pour fondre le fromage. Au moment de servir, napper le poulet de sauce. 6 portions.

## CHOIX, PRÉPARATION ET CUISSON DES LÉGUMES

Dans bien des cas, il est vrai de dire que les légumes frais se préparent et cuisent en un rien de temps... mais encore faut-il leur apporter beaucoup d'attention afin de conserver leur saveur délicate et caractéristique. A l'intention de ceux et celles qui désirent se rafraîchir la mémoire sur la préparation et la cuisson des légumes. Voilà quelques conseils.

### 1) Betteraves

1 livre = 10 à 15 petites betteraves,  
6 à 9 moyennes,  
3 à 5 grosses. 3 portions.

Choisir des betteraves propres, fermes, lisses sans fendillements ou taches, à feuilles fraîches. Laisser les racines et 1 pouce de queue. Laver sans endommager la pelure. Ne pas peler. Disposer les betteraves dans une grande casserole. Couvrir d'eau bouillante. Couvrir la casserole et amener à ébullition. Réduire la chaleur et laisser bouillir doucement jusqu'à tendreté. Plonger les betteraves dans l'eau froide et peler.

### Durée

Petites betteraves 18 à 24 minutes. Grosses betteraves 30 à 35 minutes.

### 2) Brocoli

1 livre donne 3 portions.

Choisir des brocolis fermes et tendres à tête compacte, d'un vert foncé. Enlever la partie ligneuse de la tige et les grosses feuilles. Laver avec soin. Première méthode — Diviser les grosses tiges en deux ou trois, sur la longueur. Placer, la tête en haut, dans une casserole assez profonde. Ajouter de l'eau bouillante à la hauteur d'un pouce et du sel (¼ c. à thé pour 6 portions). Couvrir et amener à ébullition. Réduire la chaleur et cuire doucement jusqu'à ce que tendres seulement.

Deuxième méthode — De la partie inférieure des tiges, couper trois ou quatre rouelles de ½ pouce d'épais et les ranger dans le fond de la casserole. Si les tiges ont plus de 1 pouce, les fendre en croix de la base jusqu'à la moitié de la hauteur. Placer la tête en haut sur les rouelles. Ajouter de l'eau à l'égalité des rouelles. Saupoudrer de sel (¼ c. à thé pour 6 portions). Couvrir et cuire comme l'indique la première méthode.

### Durée

Jeune brocoli, 8 à 10 minutes. Brocoli plus avancé, 10 à 15 minutes.

### 3) Carottes

1 livre 10 à 16 petites ou 6 à 9 moyennes ou 4 à 5 grosses. 4 portions.

Choisir des carottes propres, fermes, bien conformées, lisses. Laver les carottes et les gratter ou les peler. Laisser entières les petites carottes et trancher les plus grosses sur la longueur en doigts ou sur le travers en tronçons d'un pouce ou en tranches minces. Verser de l'eau bouillante dans une casserole et ajouter du sel (¼ tasse d'eau et ¼ c. à thé de sel pour 6 portions.) Ajouter les carottes, couvrir et amener à ébullition. Réduire la chaleur et laisser bouillir doucement jusqu'à tendreté en ayant soin de retourner une fois durant la cuisson.

### Durée

Petites carottes entières 10 à 15 minutes. Carottes moyennes, en doigts ou en tranches, 12 à 16 minutes, en tronçons d'un pouce 14 à 18 minutes. Grosses carottes, en doigts ou en tranches, 16 à 18 minutes.

### 4) Chou

1 petit chou cru (2 à 2½ livres) donne 8 quartiers, 16 tasses haché gros, ou 12 tasses haché fin.

Choisir un chou ferme, compact, pesant pour sa grosseur, exempt de meurtrissures. Peler. Laver. Hacher au goût ou diviser en portions individuelles laissant à chaque quartier une partie du coeur.

(Suite à la page 22)



Les vraies richesses de ce monde  
Ne se mesurent pas en dollars et cents. Mais l'une de ces richesses — une famille heureuse — peut être mise à l'abri par les dollars et les cents que vous placez dans l'assurance-vie.



GASTON FLEURY, C.L.U.

90, ST-MARTIN
LOUISEVILLE

Sun Life du Canada — Compagnie d'Assurance-Vie

# au passé

ON LISAIT DANS L'ÉCHO, IL Y A 20 ANS

## LOUISEVILLE

### Naissances

24 septembre : A M. et Mme Uldège Béland (Clémence Lefrançois) un fils baptisé : Joseph, Georges, Denis.

17 août : A l'Hôpital St-Joseph des Trois-Rivières, à M. et Mme Léopold Lapointe (Lina Guilbeault) un fils baptisé : Joseph, Henri, André.

17 août : A l'Hôpital St-Joseph des Trois-Rivières, à M. et Mme Donat Lefebvre (Cécile Morin) un fils baptisé : Joseph, André Jules.

11 septembre : A l'hôpital des Trois-Rivières, à M. et Mme Camille Béland (Antoinette Ricard) un fils baptisé : Joseph, Alain, Christian, Gérald.

1er octobre : Marie, Adrienne, Armande, Micheline, fille de M. et Mme Adrien Bourassa

(Madeleine Gevry), née le 26 septembre.

### Mariage

Dernièrement eut lieu le mariage de Mlle Jeanne Caron à M. Ferdinand Bélair de Louiseville.

### Transaction immobilières des mois août/septembre

Vente par Mme Napoléon De Lamirande d'un morceau de terre situé en Louiseville-paroisse, à M. Pierre Béland

M. Emilien Tessier a acheté un terrain situé en la ville de Louiseville, rue St-Antoine, de Mme Napoléon De Lamirande.

Une propriété située en Louiseville-paroisse, appartenant à M. René Fillion a été vendue à M. Lionel Giguère.

La Fabrique de Louiseville a vendu un terrain situé en la ville de Louiseville, à M. O'Brien Grenier.

M. Pierre Béland a vendu un terrain situé en Louiseville-paroisse à M. Raymond Gagnon.

M. William Armstrong s'est porté acquéreur d'un terrain situé en Louiseville-paroisse, boulevard Montréal-Québec, appartenant à M. Gérard Loranger.

Un emplacement situé en Louiseville-paroisse, appartenant à M. Camille Béland fut vendu à M. Gérard Béland.

M. Lucien Voisard a vendu un terrain à M. William Armstrong.

M. Patrick Dupuis a acquit un terrain appartenant à M.

Pierre Béland, situé en Louiseville-paroisse.

Transaction d'un terrain entre M. Gérard Caron à M. Jules Ricard, situé en Louiseville-paroisse, route Louiseville-St-Léon.

M. Joseph Lagacé a vendu à M. Armand Lafrenière un terrain situé en Louiseville-paroisse, rue Lagacé.

Une lisière de terrain appartenant à M. Théophile Beauclair fut vendue à M. Wilfrid Béland.

Mme Rodrigue St-Arnaud (Rosa Pagé) a vendu la propriété appartenant à feu Mme Napoléon Pagé, située en la ville de Louiseville, rue St-Aimé, à M. Romuald Montagne, de Montréal.

## ST-BARTHELEMY

### A qui le tour ?

Le 25 septembre, deux cultivateurs du Petit St-Jacques et un du Grand St-Jacques se sont fait dévaliser leur poulailler par des voleurs. — Dans la même semaine, deux camionneurs ont constaté le matin que leur réservoir d'essence, rempli la veille, avait été vidé durant la nuit.

### Baptêmes

19 septembre: Joseph, Louis, Philippe, Marcel, fils de M. et Mme Benoît Brulé (Claire Fayard).

24 septembre : Joseph, Pierre, Serge, Alain, fils de M. et Mme Léo-Paul St-Yves (Cécile Rousseau).

24 septembre : Joseph, Armand, Adrien, Ronald, fils de M. et Mme Armand Plante (Eveline Moreau).

### Beau succès

Dernièrement, à l'Hôpital Ste-Justine, Thérèse Caumartin, en religion Soeur Marie-Jean-Bernard, des Petites Franciscaines de Marie, fille de M. et Mme Aristide Caumartin, recevait son diplôme de garde-malade avec "très grande distinction". Elle poursuit maintenant ses études à l'Université de Montréal.

## ST-JUSTIN

### Décès

Dimanche dernier, est décédée après une longue maladie, Mme A. Charles Clément, née Rosalie Dumouchel, à l'âge de 74 ans.

Lundi le 2 octobre, est décédé à l'âge de 86 ans M. Adélaïde Morin, époux de Hélène Lajoie.

## MASKINONGE

### Baptêmes

24 septembre: Joseph, Léopold, Fernand, Pierre, fils de Albert Lebrun et de Laurette Pichette.

30 septembre : Marie, Nicole, Micheline, fille de Martial Boisvert et de Thérèse Paquin.

### Mariage

Samedi dernier avait lieu le mariage de Mlle Thérèse Vannasse à M. Jean-Vital Lemire.

A la même occasion M. et Mme Alcide Lemire célébraient leur 25e anniversaire de mariage.

## STE-URSULE

### Baptêmes

17 septembre : A M. et Mme Marcel Paquin (Laurette Gré-

goire) une fille baptisée : Marie Francine, Bernadette.

27 septembre : A M. et Mme Léo Thibodeau (Marie-Ange Gerbeau) une fille baptisée : Marie, Francine, Armande.

### Décès

Le 28 septembre a été inhumée Francine, enfant de M. et Mme Raymond St-Pierre, décédée la veille à l'âge de 11 mois.

## ST-EDOUARD

### Naissances

24 septembre : A M. et Mme Camille Pellerin (Rachel Lambert) un fils baptisé : Joseph, Ovila, René.

A M. et Mme Richard Paillé (Argentine Noël) un fils baptisé : Joseph, Justin, Michel.

## ST-DIDACE

### Départ

M. Donat Bernèche et sa fi-

mille déménageront à Joliette au cours de cette semaine.

## ST-PAULIN

### Décès

Le 2 octobre, est décédée à l'âge de 80 ans, Mme Joseph Brodeur, née Véronique Lafond.

## ST-ALEXIS

### Noces d'or

A l'occasion des noces d'or de M. et Mme Joseph McMurray (Exina Michaud) leurs enfants et petits-enfants se réunissaient pour fêter les heureux jubilaires.

## YAMACHICHE

### Décès

Le 29 septembre, est décédée Mlle Thérèse Beauchemin, à l'âge de 51 ans. Elle était la fille de feu le Docteur Nérée Beauchemin et de feu Anna Lacerte.

## ÉCOLE DE CONDUITE BERTHIER INC.

Lucette Bellehumeur, m.d.p.q.

Heures de Bureau :

9h. à 1h.

6h. à 9h. P.M.

Tél. : 836-4588



## René Savoie Inc.

701 St-Laurent Ouest,

Louiseville

Tél. 228-2755

Tél. : 228-2063

TOUT  
en ASSURANCE

## Meunerie Coopérative

St-Barthélemy, Co. Berthier

GERALD BASTIEN, ST-LEON

Vendeur autorisé des Produits  
FEDEREE

Huile à chauffage  
Huile Diézel — Huile à moteur  
Gazoline — Graisse — Antigél

Service 24 heures

TEL : ST-LEON 228-2267

TEL : ST-BARTHELEMY 227-4994

Consultez votre médecin d'abord  
et vos prescriptions seront remplies avec soin à

## La Pharmacie Louiseville

Fernand Globensky, B.Ph., L.Ph., propriétaire

290, ST-LAURENT

TEL. 228-2770

LOUISEVILLE



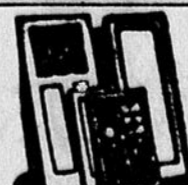
Livraison  
rapide et  
gratuite

## J. J. GAGNON PORTES ET CHASSIS

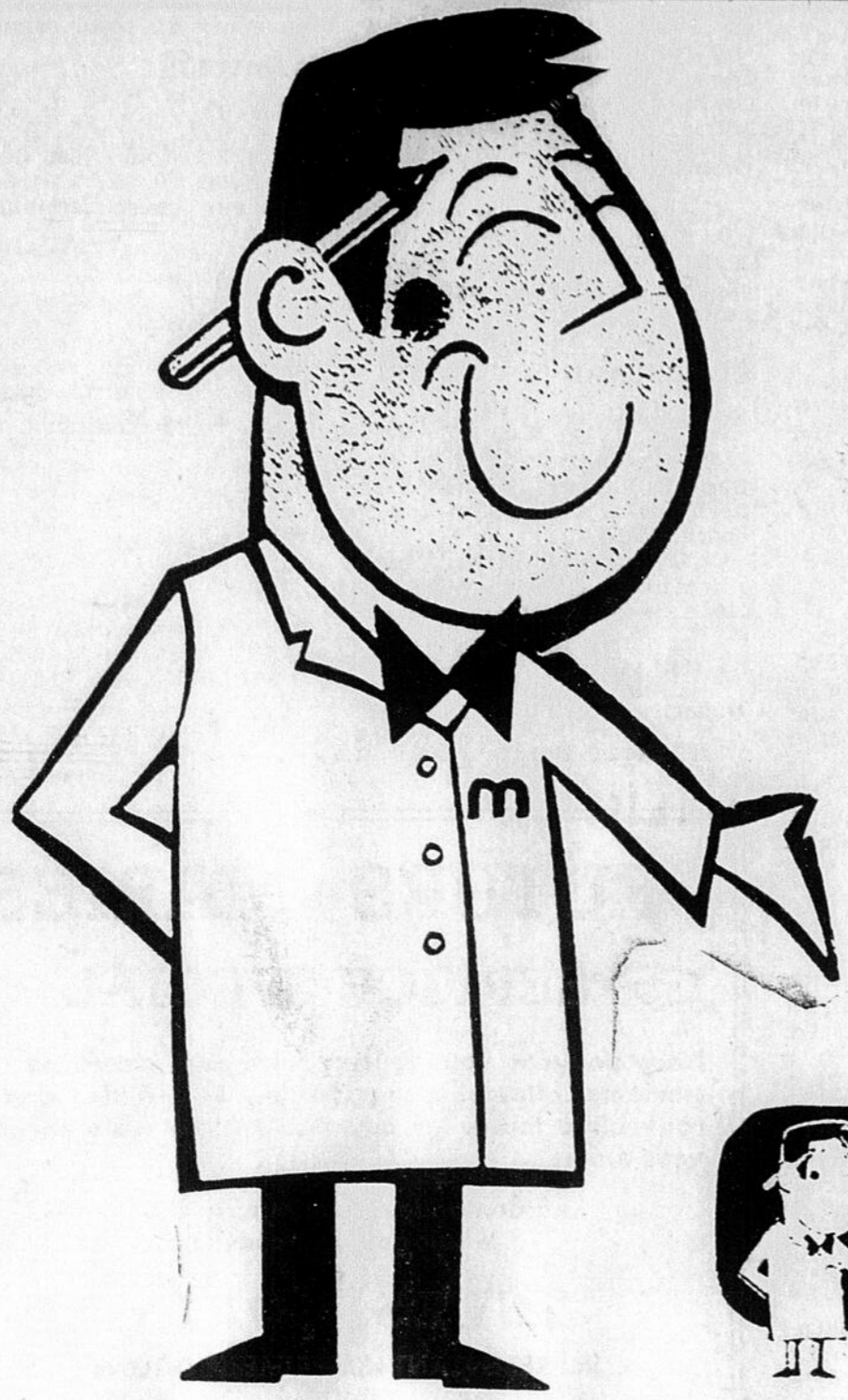
TÉLÉPHONE

227-4777

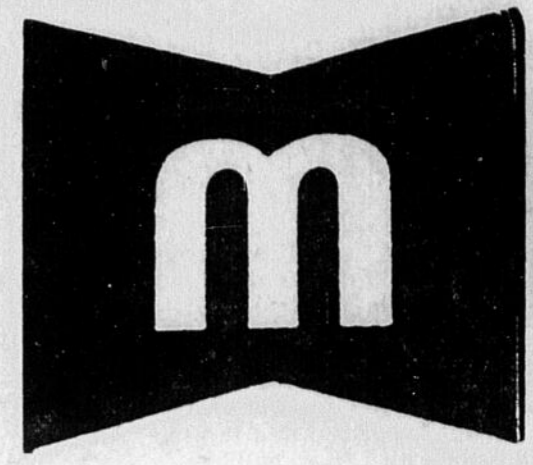
SAINT-JUSTIN



- MENUISERIE GÉNÉRALE
- FENÊTRES PANORAMIQUES
- VITRES THERMOS
- ARMOIRES DE CUISINE, ETC.
- MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION



“Mon voisin”



“Chez MÉTRO ce  
et les PRIX MAGIQUES



FROMAGE CANADIEN TRANCHE Kraft — 2 lbs	\$1.29
FIXATIF A CHEVEUX Breck — 8 on.	67¢
SHAMPOO BRECK 15 on.	\$1.57
FROMAGE “OLD CRACKER BARREL” Kraft — 12 on.	69¢
CROUTE A TARTE FEUILLETEE Robin Hood — 26 on.	41¢
SAUCE HOT-CHICKEN St-Hubert	26¢
SAUCE B.B.Q. St-Hubert	26¢
TOAST MELBA Old London	63¢
BISCUIT ROND MELBA 3 on.	31¢
BISCUIT PLAIN Melba — 4 on.	29¢
BATONNET GRISSINS Plain ou au fromage — 4 on.	29¢
PECHES TRANCHEES DEL MONTE Tranché ou demi — 28 on.	45¢

SALADE DE FRUIT Del Monte — 28 on.	49¢
ATOCAS OCEAN Entiers ou en gelée — 14 on.	27¢
AMPOULES Cavalier — ass.	4/99¢
BEURRE DE CAMEL Grenache — 14 on.	28¢
JUS DE RAISIN Welch — 40 on.	69¢
BREUVAGE A l'orange ou raisin Bessy — 64 on.	49¢
SPAGHETTI OU MACARONI Coupé Gatuso — Paquet de 2 lbs	41¢
PAPIER TRANSPARENT Glad	67¢
TISSUS FACELLE ROYALE Men size	27¢
PAPIER EN ALUMINIUM Reynold 12 x 25	39¢
PAPIER EN ALUMINIUM Reynold 18 x 25	75¢
SAC A POUBELLE Yamaska ext. 10 sacs	59¢
SAC A POUBELLE Yamaska int. 10 sacs	33¢

OLIVES PLAIN Queen McLarents — 20 on.	83¢
OLIVES FARCIES St-Manzanille McLarents — 15 on.	85¢
SAVON Jet Liquide — 24 on.	2/79¢
SUCRE GRANULE 5 lbs	53¢
THE METRO 100 sacs	68¢
BLE D'INDE CREMEUX Métro — 10 on.	14¢
POIS VERT Métro — 10 on.	15¢
FEVES JAUNES COUPEES Métro — 10 on.	15¢
CANETTES DE LIQUEUR Métro — Ass. 10 on.	8¢
LAIT EVAPORE Carnation — 16 on.	18¢
PAPIER TRANSPARENT Glad	37¢
TUNA FISH Clove Leaf — 7 on.	56¢
PETIT BEURRE DU MATIN Grenache — 24 sachets	33¢
JUS DE TOMATE Del Monte — 19 on.	18¢

RÉDUCTIONS SUR DES CENTAINES ET DES CENTAINES

# ETRO



0 Ste-Élisabeth      Louiseville

ce n'est pas loin  
ES ÇÀ ME CONVIENT"

**ATTENTION: BIÈRE & PORTER**  
prix extraordinaire

**RABAIS ÉCLAIR**  
FLASH DISCOUNT

**MARGARINE COLOREE**  
Mons — 1 lb

**36¢**

**SAVON EN POUDRE**  
Bold — Format super

**\$1.45**

**FARINE ROBIN HOOD**  
7 lbs

**67¢**

**MELANGE A GATEAUX SUPREME**  
(blanc, chocolat ou combiné) 18 on.

**29¢**

**CAFE CHASE**  
sac 1 lb

**95¢**

**INSTANT NESCAFE**  
10 on.

**\$1.68**

**NETTOYEUR A EVIER**  
Big Five — 14 on.

**39¢**

**FRAISES** No 1 Californie  
Le panier d'une chopine

**37¢**

**PATATES**  
No 1 du Québec — 10 lbs

**33¢**

**CANEBERGES**  
No 1 — E.U.

**28¢/lb**

**BANANES**  
Cabana

**13¢/lb**

**POIRES BARTLETT**  
C.B. 165 — 3 lbs pour

**69¢**

**RAISIN TOKAY**  
ou EMPEREUR      2 lbs

**59¢**

**MARINADE SUCRE**  
McLawrence — 24 on.

**49¢**

**EAU DE JAVEL CONCENTRE**  
Lavo — 128 on.

**49¢**

**TISSUS BLANC**  
Régulier — Facelle 200

**20¢**

**POUDRE A LAVER**  
Spic & Span — Format économique

**\$1.35**

**NOURRITURE POUR CHIENS**  
Ballard — Beef stew ou meat ball  
14 on.

**21¢**

**CORNICHON TRANCHE**  
Sucré, Coronation — 24 on.

**49¢**

**BABY DILL CORONATION**  
24 on.

**49¢**

**SAVON A VISAGE DIAL**  
Blanc et rose

**17¢**

**DINDES FLAMINGO**  
"Cat. A" C.O.V. (5 à 9 lbs)

**33¢/lb**

**"CHEF" JEUNES DINDES**  
Badigoennées à l'avance Flamingo  
10 à 16 lbs

**47¢/lb**

**FESSE DE JAMBON CUIT**  
(un bout ou l'autre) Maple Leaf

**55¢/lb**

**ROTI DE BOEUF**  
Haut-côté, rouge — 1 lb

**59¢**

**ROTI DE BOEUF**  
Côtes croisées, rouge — 1 lb

**79¢**

**EAU MINERALE MONCLAIR**  
30 on.

**31¢**

**SOUPE AUX TOMATES**  
Campbell — 10 on.

**12¢**

**SIROP BEE HIVE**  
2 lbs

**39¢**

**FROMAGE**  
Cheez Whiz — 2 lbs

**\$1.28**

**CREME FOUETTE**  
Monarch — 9 on.

**41¢**

**ESSUIE-TOUT**  
White Swan

**2/55¢**

**COFFEE MATE**  
18 on.

**\$1.27**

**KOTEX REG ou SUPER**  
Boîte de 12

**49¢**

**PAPIER DE TOILETTE**  
Royal — Couleurs ass.

**2/27¢**

**BOEUF HACHE**  
Frais — 1 lb

**59¢**

**POULET FLAMINGO**  
C.O.V. (2 à 4 lbs) — 1 lb

**27¢**

**BACON V.P. MAPLE LEAF**  
1 lb

**79¢**

**JAMBON, MIDGET ROLL**  
Maple Leaf — 1 lb

**79¢**

**SAUCISSE DE PORC**  
La Belle Fermière — 1 lb

**69¢**

ES D'ARTICLES

# informations agricoles

## Nombreux débouchés pour les gradués de nos instituts de Technologie Agricole

QUEBEC, — (O.I.P.Q.) — Où se dirigent les gradués de nos institutions de technologie agricole? Quels sont les débouchés qui s'offrent à eux et quels sont leurs employeurs?

Un relevé des postes rempli par les 231 gradués des Instituts de technologie agricole de La Pocatière et de St-Hyacinthe, de 1965 à 1969 inclusivement, indique que 28.1% d'entre-eux sont maintenant à l'emploi des gouvernements provincial ou fédéral.

Le gouvernement du Québec a pour sa part embauché 35 technologues. C'est le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation qui en a attiré le plus. Les uns ont opté pour un travail de vulgarisation dans les bureaux régionaux ou locaux alors que les autres sont maintenant professeurs à l'un ou l'autre des deux instituts, technologues dans des stations de recherches, inspecteurs laitiers ou analystes des sols.

Les ministères de la Santé et du Tourisme, Chasse et Pêche ont aussi fourni quelques postes aux finissants.

Le gouvernement fédéral a, de son côté, intégré dans ses rangs quelque 30 technologues qui oeuvrent au sein des ministères de l'Agriculture et de la Santé. Certains sont devenus inspecteurs des aliments, d'autres travaillent au Service d'Aide à la Recherche.

Par ailleurs, le collège MacDonald

de l'Université McGill, bénéficie des services de 16 technologues qui occupent des postes de surveillants au Service d'analyses des troupeaux laitiers. Neuf gradués ont trouvé des emplois dans d'autres universités de la province alors que la Coopérative Fédérée de Québec en a embauché une quinzaine.

Plusieurs étudiants ont accepté, à la fin de leur cours, des emplois dans des coopératives locales. Ils sont, pour la plupart en charge de la diffusion des techniques de production animale.

Les commissions scolaires régionales et écoles d'agriculture ont également engagé un nombre considérable de technologues.

Des compagnies d'engrais alimentaires, des brasseries, quelques fermes familiales, différentes meuneries, la Fédération de L.U.C.C. et l'Association des technologues ont également toutes plusieurs technologues à leur service.

Quelques finissants ont encore accepté des emplois en Ontario et en Nouvelle-Ecosse. Enfin de la promotion 1969, deux technologues ont opté pour des postes au Sénégal en Afrique. Le premier s'est vu confier un poste d'avisier technique dans la production de l'arachide alors que l'autre, une jeune fille de Drummondville, occupe aujourd'hui un poste d'animatrice sociale.

## En 1969, plus d'un demi million de dollars pour encourager ou dédommager les éleveurs

QUEBEC, — (O.I.P.Q.) — Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation a déboursé plus d'un demi million de dollars en primes de toutes sortes pour encourager les éleveurs québécois à acheter des animaux de ferme ou pour les dédommager partiellement des pertes de certaines bêtes en 1969.

C'est ainsi qu'il a versé \$160,000 pour aider les éleveurs qui ont subi des pertes de bovins ou de moutons et \$158,200 pour encourager l'achat de vaches laitières par les agriculteurs des régions défavorisées.

Par ailleurs, l'aide à l'achat de taureaux enregistrés de race de boucherie dans les régions défavorisées s'est chiffrée à \$64,500 et les mesures d'assistance aux éleveurs de bovins de boucherie du Nord-ouest québécois à \$61,000.

Les services d'encouragement à l'amélioration de l'espèce chevaline et des lignées de volailles et ceux fournissant les primes à l'achat de juments, de taureaux et de génisses de race ont versé un montant de \$75,800.

## Gagnants du concours Provincial de Sécurité des Jeunes Agriculteurs

QUEBEC — (O.I.P.Q.) — Jean Châteauneuf, 20 ans, de Batis-can, comté de Champlain et Diane Marquis, 16 ans, de l'Isle Verte, comté de Rivière-du-Loup, ont remporté le premier prix chez les garçons et chez les filles du Concours provincial de sécurité des jeunes agriculteurs du Québec, à l'issue de l'épreuve finale qui s'est déroulée le 5 septembre dernier, au Pavillon de la Jeunesse d'Expo-Québec.

Ce concours, qui vise à accroître la sécurité des jeunes ruraux au volant de tracteurs de ferme, est organisé annuellement en collaboration par les ministères de l'Agriculture et de la Colonisation et des Transports du Québec.

Quinze finalistes ont démontré leur savoir-faire sur une piste aménagée à leur intention. Tous s'étaient classés à l'occasion de précédents concours tenus successivement au niveau de leurs paroisses, puis des régions agricoles du Québec.

Quelque 4,000 jeunes s'étaient enregistrés à ces épreuves. Les finalistes représentaient les régions agricoles du Bas du Fleuve et de la Gaspésie, de Nicolet, du Richelieu, du sud-ouest de Montréal et de la Mauricie.

## Cuisson des légumes...

(Suite de la page 18)

Jeune chou 6 à 10 minutes. Chou plus avancé 10 à 15 minutes.

### 4) chou

4 tasses, haché gros, donnent : 2 1/2 tasses cuit (3 portions). 3 tasses, haché fin, donnent : 2 tasses cuit (3 portions).

**En quartiers** — Dans une casserole, disposer les quartiers de chou. Ajouter 1/2 tasse d'eau bouillante et 3/4 c. à thé de sel. Couvrir et amener à ébullition. Réduire la chaleur et laisser cuire doucement jusqu'à ce que les nervures soient tendres.

**Haché** — Déposer le chou haché dans une casserole. Ajouter 1/2 tasses d'eau bouillante et 3/4 c. à thé de sel pour 6 portions. Couvrir et cuire comme l'indique la méthode en quartier.

### Durée

Jeune chou 4 à 6 minutes. Chou plus avancé 6 à 8 minutes.

### 5) Chou-fleur

1 chou-fleur moyen (2 1/2 livres) donne, une fois cuit, 6 portions.

Choisir un chou-fleur blanc, ferme, compact lisse, exempt de taches brunes ou noires. Le chou-fleur trop avancé a une apparence granuleuse et les fleurettes se séparent les unes des autres.

**En bouquets** — Parer. Rompre en bouquets de grosseur uniforme. Laver avec soin.

**Entier** — Parer. Creuser le coeur à la profondeur d'un pouce environ pour faciliter la cuisson. Laver avec soin.

### 5) Chou-fleur

**En bouquets** — Déposer dans une casserole. Pour 6 portions, ajouter 3/4 tasse d'eau bouillante et 1/2 cuillerée à thé de sel. Couvrir et amener à ébullition. Réduire la chaleur et laisser bouillir doucement jusqu'à ce que le chou-fleur soit tendre seulement.

### Durée

12 à 15 minutes.

**Entier** — Déposer dans une casserole, la tête en haut. Pour un chou-fleur moyen, ajouter 1 1/2 tasse d'eau bouillante et 3/4 cuillerée à thé de sel. Couvrir et amener à ébullition. Réduire la chaleur et laisser bouillir doucement jusqu'à ce que le chou-fleur soit tendre seulement.

### Durée

15 à 25 minutes.

### 6) Epinards

1 livre donne 2 à 3 portions. Un paquet de 10 onces donne 2 à 3 portions.

Choisir des épinards frais, croquants, propres et d'un vert foncé. Parer. Laver, une fois dans l'eau tiède puis deux ou trois fois dans l'eau froide en brassant afin d'enlever tout le sable. Enlever les épinards de l'eau à chaque fois afin que le sable reste au fond du récipient. Secouer pour enlever l'excès d'eau.

Déposer les épinards dans une casserole. Saupoudrer de sel (1/2 à 3/4 c. à thé pour 6 portions). Ne pas ajouter d'eau. Couvrir et faire chauffer rapidement jusqu'à ce que la vapeur commence à s'échapper. Retourner afin d'obtenir une cuisson uniforme et de répartir le sel également. Réduire la chaleur et laisser cuire jusqu'à tendreté seulement. Avant d'égoutter, entailler en croix, dans l'épaisseur des épinards afin de permettre au liquide de s'écouler plus facilement. Egoutter.

### Durée

4 à 8 minutes.



POUR VOTRE INSTALLATION DE CHAUFFAGE A AIR CHAUD, CONSULTEZ

## Bruno Bergeron

FERBLANTIER LICENCIE

Dépositaire des produits : L'ISLET — DELUXAIR

1440 rue Nepveu      Tél. : 228-3228      Ste-Ursule

# Clément & Frère Ltée

700 Boul. Est      Tél. : 228-2701      Louiseville

**VOUS INVITE À LEUR PRÉSENTATION DES MODÈLES 1971**

**CHRYSLER • FURY • POLARA**

LE 6 OCTOBRE

- ★ PLYMOUTH DUSTER
- ★ PLYMOUTH VALIANT
- ★ DODGE DART
- ★ DODGE DEMON



- ★ CHRYSLER
- ★ FURY
- ★ POLARA

PIERRE BRISSETTE  
Gérant des ventes.

## En

# -Chrysler prend les devants!

VIATEUR RABOUIN  
Représentant.

# ALLEZ VOIR LES VOITURES 1971 DE CHRYSLER chez les concessionnaires Dodge et Plymouth dès aujourd'hui!

**1970 fut une bonne année! La part des ventes de nouvelles voitures Chrysler a été la plus importante depuis 14 ans! Pour couronner ce succès, voici maintenant les sensationnelles voitures 1971! Elles réunissent toutes les qualités de fabrication qui en font une valeur sûre. Jugez-en par vous-même. Admirez leur ligne racée, éprouvez leur confort et essayez-les. C'est encore la meilleure façon d'apprécier à leur juste valeur nos nouvelles voitures 1971.**

En 1971, les voitures de fabrication Chrysler sont plus appréciées que jamais. Elles possèdent la silhouette que vous aimez, les performances souhaitées, la sécurité de fonctionnement et la pleine valeur que vous recherchez. Quand vous aurez examiné de près ces nouvelles voitures, vous conviendrez qu'en 71, Chrysler prend les devants!

#### Fort de son succès.

1970 fut une des meilleures années pour Chrysler. La part des ventes de nouvelles voitures Chrysler au Canada a atteint le plus haut sommet en 14 ans! Pour la sixième année consécutive, plus de Canadiens ont acheté des Chrysler que toute autre voiture de luxe! La Plymouth Valiant a été la compacte qui s'est vendue le plus au Canada. Les ventes combinées de la Valiant et la Dodge Dart totalisent pour plus de 40% de toutes les ventes de compactes au Canada.

#### À l'épreuve où il se doit.

Chrysler s'est acquis au cours des ans une excellente réputation pour la qualité de fabrication et la mécanique avancée et nous n'avons pas eu

peur de mettre notre réputation à l'épreuve... à la ligne de départ. Les Plymouth et les Dodge participent activement aux épreuves de compétition automobile sanctionnées par la NASCAR. Si l'on calcule les trophées accumulés par la Dodge Daytona et la Plymouth Superbird, la mécanique Chrysler est assurément une réussite.

Sur les pistes d'accélération partout en Amérique du Nord, les voitures de fabrication Chrysler et les voitures équipées de moteurs Chrysler collectionnent les victoires.

#### Le génie mécanique Chrysler bien utilisé.

Au cours des années, le génie mécanique minutieux Chrysler a toujours été à l'avant-garde du progrès. Ainsi la construction monocoque, les moteurs à 6 cylindres inclinés, la suspension à barre de torsion et le procédé antirouille en 7 stades. Et une autre innovation importante l'an dernier, le roulement "tranquillité".

Maintenant, toutes les voitures pleine longueur et les voitures de luxe de fabrication Chrysler, ainsi que les familiales possèdent le fameux roulement "tranquillité".

Il faut rouler dans une telle voiture pour apprécier la grande différence. Une autre innovation cette année: les moteurs qui consomment de l'essence dite ordinaire. Presque tous les moteurs 71 de Chrysler ont été modifiés pour consommer de l'essence ordinaire - et ça comprend également le puissant V-8.

Cette année, le génie mécanique Chrysler se signale également par une démultiplication par accélération partielle pour tous les moteurs V-8 aussi bien que 6 cylindres munis d'une boîte de vitesses automatique TorqueFlite. Ceci vous permet une accélération accrue dans la circulation dense des villes en passant directement en deuxième quand la pédale d'accélération est partiellement abaissée.

#### Qu'y a-t-il de nouveau en 71?

Des caractéristiques sensationnelles dans toutes nos séries de voitures, particulièrement sur la nouvelle Dodge Charger/Coronet et les modèles Plymouth Satellite. Une toute nouvelle conception de carrosserie permet une plus grande distinction

des modèles sedans et des modèles hardtops. Vous en serez séduit dès que vous entrerez dans la salle de montre d'un concessionnaire Dodge ou Plymouth.

#### Veillez accepter notre invitation.

Rendez-vous dès aujourd'hui chez le concessionnaire Dodge ou Plymouth de votre voisinage. Examinez de près les modèles 1971. Les voitures de luxe, les grandes voitures, les modèles intermédiaires, les compactes et les voitures sport.

Posez-leur des questions. Essayez un ou deux modèles. Les concessionnaires ne demandent qu'à vous renseigner et à vous montrer leurs produits. Vous conviendrez ensuite que les voitures de fabrication Chrysler offrent la pleine valeur que vous recherchez dans une voiture.



**CHRYSLER  
CANADA LTÉE**

En bas à gauche, la Dodge Charger 500 1971.  
En bas à droite, la Plymouth Satellite Sebring.



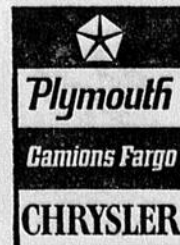
Voici la liste des concessionnaires Chrysler et Dodge où vous trouverez les nouvelles voitures Chrysler, Dodge Monaco/Polara, Charger/Coronet, Dart/Swinger/Démon, Challenger et les camions Dodge 71.



Clément & Frère Ltée  
700 Boulevard Ouest  
Louiseville, Qué.

**En  
71  
-Chrysler  
prend les  
devants!**

Voici la liste des concessionnaires Chrysler et Plymouth où vous trouverez les nouvelles voitures Chrysler, Plymouth Fury, Satellite, Valiant/Duster/Scamp, Barracuda et les camions Fargo 71.



Clément & Frère Ltée  
700 Boulevard Ouest  
Louiseville, Qué.

## saint-barthélemy

### SOIREE DE CATECHESE

Mercredi dernier, eut lieu une soirée très intéressante au Couvent où le mot de bienvenue fut donné par M. Fernand Gladu, directeur.

M. le vicaire Marcel Beauséjour expliqua clairement le programme de la nouvelle Catéchèse, qui est un manuel allégé avec images calquées sur la réalité.

Mme Dupuis, titulaire de l'ère année, a donné un coup pratique à l'école avec exemples concrets.

Mlle Marie-Claire Bérard, également titulaire de l'ère année, a expliqué comment continuer à la maison l'enseignement donné à l'école pour aider l'enfant.

On sait que la nouvelle catéchèse contient la page des parents.

Il y eut aussi discussions en équipes sur la prière et réponses aux discussions.

Le tout se termina par un café servi par M. le Directeur.

### INVITATION AUX PARENTS

Jeudi le 8 octobre, à 8 heures p.m., en la salle paroissiale, aura lieu une réunion pour les parents intéressés à dialoguer sur les problèmes qu'ils rencontrent. Il y aura discussion et formation d'équipes de foyers pour ceux qui désirent en faire partie.

N'oubliez pas cette soirée qui promet d'être des plus intéressantes. Bienvenue!

### MARIAGE BELLEMARE - DIAMOND

Le 3 septembre, à Louiseville, eut lieu le mariage de M. Réjean Bellemare, opérateur, fils de M. et Mme Arthur Bellemare, à Mlle Pierrette Diamond, secrétaire médicale fille de M. et Mme Armand Diamond, de Louiseville.

La réception eut lieu au Miss-Louiseville et les époux partirent en voyage vers la Floride.

A leur retour ils habiteront à Montréal.

Nous leurs souhaitons nos vœux de bonheur!

### DECES ROBERGE

A St-Cuthbert, est décédé accidentellement, M. Anselme Roberge, âgé de 72 ans et 5 mois, époux de Estelle Valois.

Le service fut chanté le 3 octobre par M. l'abbé Jules Plante, aumônier à Varennes.

Il laisse outre son épouse 5 enfants, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Sincères sympathies à la famille!

### DECES GERVAIS

Mardi, le 6 septembre, à 10 heures, eut lieu à Montréal, le service de M. Léopold Gervais (Marie Otis) décédé à l'Hôpital St-Joseph de Rosemont, à l'âge de 58 ans. Il laisse 2 frères et 4 soeurs. Il fut inhumé à St-Barthélemy.

Sincères condoléances à la famille!



LES HEBDOS DU CANADA, dont notre journal fait partie, se sont choisis un conseil d'administration lors du congrès annuel qui s'est tenu aux Trois-Rivières récemment. De gauche à droite sur la première rangée : MM. Lucien Fontaine de l'Echo Abitibi, Val d'Or, secrétaire, Roger Lussier, l'Union, Victoriaville, 2ième vice-président, Vincent Rodrigue de L'Eclair-Progrès, St-Georges-de-Beauce, président, Fernand Berthiaume de L'Argenteuil, Lachute, 1er vice-président et Jacques Héту, La Victoire, St-Eustache, trésorier.

Deuxième rangée, dans le même ordre : MM. Adrien Bégin, La Tribune de Lévis, J.H. Houle, La Voix Métropolitaine, Sorel, Georges Larochelle, Le Progrès de Thetford, Roland Gauvreau, L'Action, Joliette, Claude Bérubé du Journal du Cap, Gaston Vachon, Progrès-Dimanche, Chicoutimi, Jean-Paul Légaré, secrétaire administratif et Claude Gagné, L'Echo de Louiseville.

## Un spectacle de classe...

(Suite de la page 17)

à dit, quand il se met au piano dans un concert : "Feu d'artifice de notes qui éclatent comme des étoiles au ciel des mélodies de l'orchestre". C'est ce chansonnier qu'accompagneront les 70 membres de l'Orchestre Symphonique de Québec.

### LE VIOLONISTE HIDETARO SUZUKI

Considéré par la presse et le public comme un artiste de très grande classe, Hidetaro Suzuki violon-solo de l'Orchestre symphonique de Québec et professeur au Conservatoire de Musique depuis 1963, remportait en 1966, le deuxième prix au Concours international de violon à Montréal.

En février 1968, au pupitre de l'Orchestre symphonique de Québec, il remportait un succès sans précédent. "Révélation d'un chef d'orchestre" écrivait Marc Samson dans le journal Le Soleil, le lendemain du concert.

Depuis, ce jeune musicien est allé de succès en succès au podium de l'OSQ et à Trois-Rivières. En plus des concerts du LUNDI et du JEUDI qu'il doit diriger à Québec, Hidetaro Suzuki

dirigera l'orchestre au concert du 16 décembre prochain et sera également soliste invité à celui du 10 février alors qu'il interprétera le magnifique Concerto en ré majeur de Beethoven.

Durant le concert du 14 octobre prochain, c'est dans la deuxième pièce musicale de la veillée, "Airs Tziganes", que ce grand violoniste tiendra la partition Solo. Les mélomanes ne pourront résister à l'envoûtement de sa virtuosité.

### SI INCROYABLE QU'ON LE PENSE

C'est bien chez nous qu'un tel concert aura lieu. Du classique mis à la portée de toutes les cultures, du chansonnier servi à la grandiose, et le tout à la portée de toutes les bourses. Il n'est certes pas exagéré d'affirmer que **Jamais plus fort, à Louiseville, ne s'est vu.**

Ce concert a été organisé par le Comité socio-culturel de Louiseville. Il faut signaler aussi l'aide du Bureau d'Aménagement Culturel de Trois-Rivières, qui diffuse la culture dans la région, et dont le Directeur est M. Jacques Langevin.

## GHISLAIN DESCHÊNES



VENTE ET INSTALLATION D'ALUMINIUM

- Portes ● Châssis ● Persiennes
- Revêtement extérieur, garantie : 20 et 30 ans

"Auvents en fibre de verre"

371 NOTRE-DAME TEL.: 265-2827 ST-ALEXIS-DES-MONTS

## J.-P. Boisvert, C. d'A. Ass.

ASSURANCES GENERALES

### Feu Automobile Responsabilité

Aucun risque-automobile refusé

MASKINONGE

TEL.: 227-2332

## SEUL DESCHÊNES Transport peut faire ÇA

A. DESCHÊNES  
TRANSPORT INC.

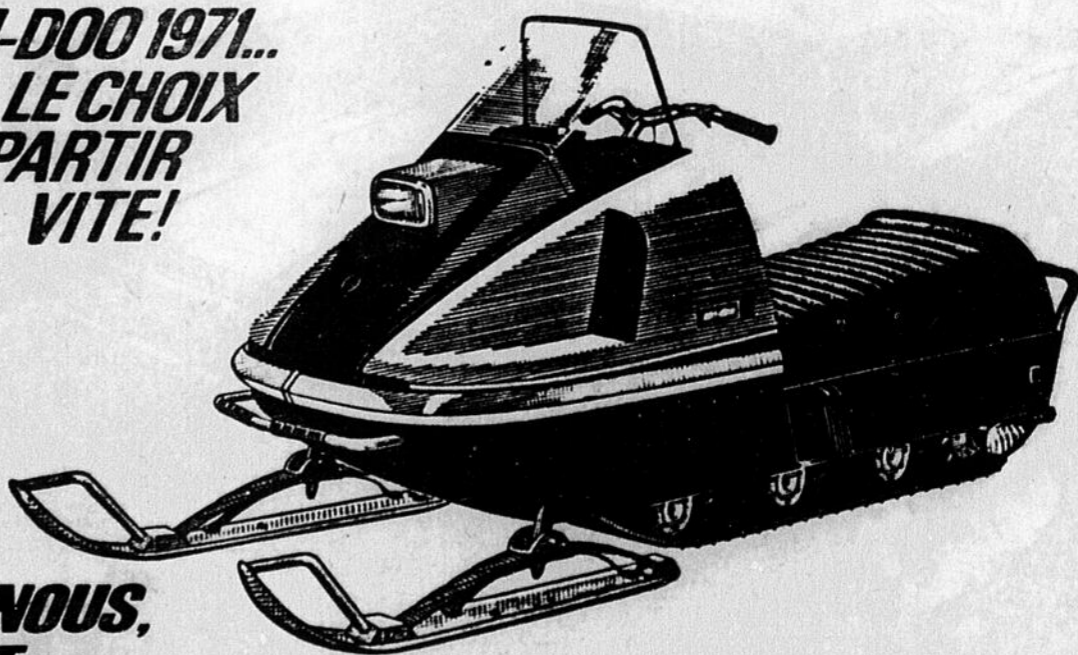
191 Ave du Parc  
Louiseville

Transport général  
Transport de pierre à chaux  
Analyse gratuite de votre sol  
Transport de gravier  
Transport de pierre concassée

un seul numéro

228-4607

SKI-DOO 1971...  
LE CHOIX  
VA PARTIR  
VITE!



CHEZ NOUS,  
C'EST  
**ski-doo.**

ATTRAPEZ LE MODELE QUI VOUS CONVIENT CHEZ

**CLÉMENT & FRÈRE LTÉE**  
700 Boul. Ouest Tél.: 228-2701 Louiseville

OU CHEZ L'UN DE NOS REPRESENTANTS AUTORISES

GARAGE R. DRAINVILLE  
Tél.: 227-4983  
St-Justin

FERNAND PLANTE  
Tél.: 265-2214  
St-Alexis-des-Monts

LACHARITE & PLANTE  
Tél.: 885-3445  
St-Barthélemy